



Proyecto de innovación
Convocatoria 2019/2020

Nº de proyecto 125

Dialogyca: los diálogos como punto de encuentro
filológico entre lenguas y culturas

Ana Vian Herrero

Facultad de Filología

Departamento de Literaturas Hispánicas
y Bibliografía

ÍNDICE

MEMORIA

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto	4
2. Objetivos alcanzados	6
3. Metodología empleada en el proyecto	8
4. Recursos humanos	9
5. Desarrollo de las actividades	10

ANEXOS

I. Relación de miembros del PID	14
II. Una aplicación docente de <i>Dialogyca BDDH</i> para las prácticas virtuales de análisis material de impresos antiguos (en tiempos de COVID) Mercedes Fernández Valladares	15
III. Primer Certamen literario de Diálogo	41
a.- Cartel de convocatoria, en forma de Diálogo Germán Redondo Pérez	43
b.- <i>Apresado por sorpresa (Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)</i> . Premio del I Certamen literario de Diálogo Fernando Martín González	44
c.- Imágenes de la dramatización y enlace al vídeo	55
d.- Publicación como folleto	58
IV. Relación de publicaciones realizadas durante el PID por varios de sus miembros y que han repercutido directamente en él	59
a.- Muestra de las <i>Instrucciones para diálogos publicados en prensa periódica (revistas y periódicos siglos XVIII a XXI). Suplemento I al Manual de procedimiento de trabajo normalizado</i> , Madrid, IUMP (UCM), 2020 (Col. Papeles de Trabajo del Grupo eProMyR, nº 4)	61
V. Convocatoria de la <i>Justa poética ante la estatua de Diana</i> (actividad cancelada)	75
a.- Cartel: <i>Desafío de ingenio. Combate de las musas</i> Alejandro Alvarado	76
b.- <i>Pasquinada digital</i> (en diálogo de Sempronio y Pármeno) Alejandro Alvarado	77
c.- Maqueta de pliego de cordel en 4º Alejandro Alvarado	85
VI. Programa de las <i>XVII Jornadas Homéricas 2020</i> con lectura dramatizada de diálogos (actividad cancelada)	88
VII. Índice de enlaces incluidos en la Memoria	90

DOCUMENTOS ADJUNTOS A LA MEMORIA (subidos junto con ella a ePrints)

1. *Lecturas dramatizadas de diálogos. Cuaderno de impresiones (2014-2020)*, eds. Catalina García-Posada Rodríguez y Sergio Montalvo Mareca, Madrid, eProMyR, Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista, Instituto Universitario Menéndez Pidal, 2020. (Proyecto INNOVA-DOCENCIA 2019, nº 125). 58 págs.

Presentación	5
Impresiones	
Álvaro Martín del Caz	9
Catalina García-Posada Rodríguez	13
Fernando Martín González	21
Gonzalo Cantarero de Salazar	23
Lorena Núñez Pinero	25
Lucía Sanz Gómez	27
Míriam Gómez Vegas	31
Anexo: Recuerdos en forma de fotografías	35

2. *Unidad didáctica: el diálogo como género literario*
Gonzalo Cantarero de Salazar

1. OBJETIVOS PROPUESTOS EN LA PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

Con este proyecto se ha buscado dar por primera vez forma orgánica de PID de “aprendizaje centrado en el estudiante” a actividades formativas realizadas ininterrumpidamente desde 2004 (unas) y 2014 (otras) por miembros del grupo *eProMyR* del Instituto Universitario “Seminario Menéndez Pidal” y profesores del actual Dpto. de Literaturas Hispánicas y Bibliografía, en colaboración con profesores de otro departamento (Filología Clásica, grupo Homérica), una bibliotecaria de otra facultad (Geografía e Historia), varios investigadores en formación y varios estudiantes de grado y/o máster. Se trataba de aprovechar herramientas investigadoras ya construidas por el equipo nuclear, aptas para mejorar los programas formativos de las generaciones nuevas de estudiantes. Se vinculó, así, con *Dialogyca BDDH*, un proyecto investigador de excelencia cuyos objetivos y logros pueden consultarse en <http://www.dialogycabddh.es/> y <https://www.ucm.es/grupoepromyr/>.

Decíamos en la memoria de solicitud que, en nuestra convicción, el diálogo es un género literario más apto que otros para estimular la capacidad creativa, proactiva y la iniciativa del alumno, para hacerle mostrar un comportamiento mental que cuestiona las cosas, que se interesa por el fundamento de ideas, valores, acciones y juicios de las sociedades y las culturas. A la vez, al ser este el género literario preferido en todos los tiempos para la polémica cultural, resulta facilitador, estimulante del compromiso ético y la capacidad para pensar y actuar según principios universales que refuerzan el desarrollo personal, social y profesional del estudiante; favorece el respeto del derecho a la diversidad, al contraste entre sociedades, culturas, tiempos y espacios distintos; permite la integración y colaboración con otras personas en un equipo de trabajo para conseguir objetivos comunes, educando en valores como la cooperación, la gratitud, la integración y la comprensión; enseña a estimar la libertad de expresión; consiente, por su condición transdisciplinaria, integrar ciencias y humanidades en la educación y contribuir a la sinergia de los saberes; estimula también el estudio reflexivo y sosegado, individual o colectivo. Es el género literario culturalmente más abierto desde la Antigüedad hasta nuestros días, muy apto para formar a jóvenes filólogos, así como a estudiantes de cualquier rama de las Humanidades.

Los objetivos generales formulados fueron los siguientes:

1. Propiciar el trabajo directo con los textos en acercamiento transhistórico y multidisciplinar, es decir, poner en el centro mismo del PID el esclarecimiento de los textos (lectura, traducción, explicación, interpretación), para reforzar el vínculo entre investigación y enseñanza en todos los niveles. Se parte de la rama hispánica del género en todos sus periodos, aunque se proyecta hacia atrás y hacia adelante en otras muchas lenguas y en polémicas culturales de amplísima proyección universal. El acercamiento es multidisciplinar y atraviesa las edades. Los alumnos implicados pueden ser de Literaturas Hispánicas y de cualquier otra literatura o filología u otras ramas de Humanidades sin restricción.
2. Incorporar formas de trabajo a veces seculares (como la *lectio* o la *actio* del plan de estudios desde la Antigüedad tardía y la Edad Media) que no han perdido su vigencia –véase el interés reciente en el desarrollo de estrategias de ‘gamificación’ y *flipped classroom*–, pero introduciéndolas en un sistema que las haga comprensibles y practicables desde la estricta actualidad.
3. Agregar estudiantes al mundo investigador mediante la actividad principal de *Dialogyca BDDH*: la incorporación de registros nuevos a la base de datos dos veces al año.

4. Trabajar en el aula con las potencialidades de *Dialogyca BDDH* como biblioteca digital y base de datos relacional del diálogo hispánico de los siglos XIV a XXI, en las asignaturas y materias de distintas áreas de conocimiento dentro de la facultad de Filología. La base de datos permite llevar a cabo prácticas de edición de textos, de traducción, de transliteración, de transcripción paleográfica, de análisis bibliográfico de impresos antiguos, de historia de la lengua, sintaxis y gramática, estudio literario de diálogos científicos, espirituales, amorosos, satíricos, mitológicos, etc.

5. Por lo que se refiere al trabajo fuera del aula, con vistas a la mejora de los programas formativos, la orientación del objetivo formador tiene y se ha desarrollado en varias vertientes:

a) teórico-cultural (comprensión de la aportación argumentativa-ideológica del texto y de la poética del género, en evolución en el tiempo, gracias al trabajo filológico e histórico-literario en la base de datos *Dialogyca BDDH*);

b) vertiente bibliográfica (mediante el estudio de la transmisión textual de cada obra dialógica y el acopio y descripción de sus testimonios manuscritos e impresos, junto con la recopilación de la bibliografía secundaria especializada, también en relación con *Dialogyca BDDH*);

c) vertiente artística (gracias a la organización de certámenes abiertos de escritura de diálogos; ello implica aprender a practicar el género, conocer, por tanto, sus técnicas retóricas y argumentativas principales, imitar su forma de razonar y su lengua; es decir, se aprende en la práctica), y

d) vertiente dramática (lecturas dramatizadas y puestas en escena de textos, para recuperar la dramaticidad que les es inherente desde la Grecia clásica). Se mezclan en la selección diálogos antiguos y contemporáneos. Esta actividad exige investigación previa y paralela de base, tanto teatral como de localización de textos escasamente visibles en nuestros programas de estudios. Se aprende desde la práctica del texto y su puesta en escena dramática; se pretende a la vez difundir ese conocimiento, transferirlo, y formar potenciales investigadores en y desde cualquiera de los niveles del grado en adelante, fomentando las relaciones entre las distintas filologías y las demás ramas de Humanidades.

En todas estas facetas habían de participar profesores, alumnos, personal investigador en formación y de biblioteca, y en las dos últimas (c y d) el destinatario era más amplio que el universitario. Para el grupo solicitante había de suponer, en varios casos, la primera experiencia de trabajo en equipo.

2. OBJETIVOS ALCANZADOS*

Por falta de espacio, se evitará insistir en aspectos que irán en otros apartados. La financiación de este PID solo ha permitido cubrir gastos de lecturas dramatizadas y del *Cuaderno de impresiones* ([véase Documento adjunto 1](#)).

La materialización de los objetivos generales se ha logrado en todos los aspectos: en el aula diversos profesores han explicado temas y/o prácticas de Diálogo –tanto en las titulaciones de la facultad como, en un caso, en Enseñanza Secundaria–. También, como consecuencia del confinamiento, se han reconvertido las prácticas presenciales de algunas asignaturas mediante los recursos disponibles en *Dialogyca BDDH* para adaptarlas al periodo de docencia virtual. Se han impartido a estudiantes del Doctorado en “Lengua española y sus literaturas” dos seminarios sobre Diálogo en el *Seminario de Actualización Metodológica*, incluyendo lecturas dramatizadas de 3 estudiantes en uno de ellos. Una conferencia de Jesús Gómez se impartió como taller en la Semana de la Ciencia. El SEBIMAT (Seminario de Bibliografía Material y Análisis Tipográfico) ha reunido a investigadores y alumnos destacados e interesados en torno a problemas bibliográficos de mayor especialización. Se ha redactado una Unidad didáctica para Enseñanza Secundaria y se está co-dirigiendo un TFM pionero sobre Diálogo en la Edad de Plata. Además de seis profesores, durante la vigencia de este PID varios estudiantes e investigadores en formación han redactado registros de *Dialogyca BDDH* que están en fases diversas: ya publicados, en prensa, en revisión o en preparación; igualmente, los 35 diálogos que se incluyen en el libro en preparación (*Diálogos en prensa periódica en la Edad de Plata. Antología*, dirs. M^a J. Fraga y A. Vian), tendrán su registro (redactado por cada uno de los editores) en *Dialogyca BDDH*.

En actividades fuera del aula: se ha redactado un Manual de Procedimiento de Trabajo Normalizado para registros de diálogos en prensa periódica que tenemos en pruebas. Está en preparación avanzada la ed. mencionada de un volumen antológico de *Diálogos en prensa periódica en la Edad de Plata* (ed. e intr. M^a J. Fraga y A. Vian), donde se reúnen textos editados por 15 miembros de este equipo.

Se convocó un *Primer Certamen de Diálogo* (junio 2019, bases de la convocatoria en forma de diálogo, a cargo de G. Redondo, [véase Anexo, doc. III a](#)) que tuvo un ganador, F. Martín González, estudiante de máster y miembro del PID, cuyo diálogo se dramatizó en la *XIX Semana de la Ciencia* en noviembre de 2019, por el autor y M. Gómez Vegas, también estudiante de máster y miembro del PID. Además, se ha publicado en un folleto no venal, en tirada de 150 ejemplares, coord. por C. García-Posada.

Se han preparado lecturas dramatizadas para las *XVI* (2019) y *XVII* (2020) *Jornadas homéricas* (dir. A. Esteban, Dpto. de Filología Clásica) donde, la suma de organización, equipo de coordinación de *Dialogyca* y estudiantes de Grado y Máster ha alcanzado a 9 miembros del PID. La sesión de 2020 fue anulada por la crisis sanitaria. En la *XIX Semana de la Ciencia*, 8 miembros del PID presentaron las novedades de la biblioteca digital y 9 estudiantes del mismo dramatizaron otros textos. Estos materiales se incluyen en la galería de imágenes de la *web de Dialogyca* y en un canal de *YouTube* abierto en este curso. Una publicación de una miembro del equipo, muy importante para las lecturas dramatizadas, ha aparecido en 2020, co-editada por la Real Sociedad Menéndez Pelayo y el IUMP.

* Véase la relación completa de los participantes en las actividades del PID con sus nombres desarrollados en el Anexo, doc. 1

Probablemente la publicación más representativa de esta actividad dramatizadora se reúne en el *Cuaderno de impresiones*, que publicamos ahora, con los recuerdos y experiencias de los estudiantes sobre las lecturas dramatizadas llevadas a cabo desde 2014 a 2020. Se ha coordinado por 2 miembros del equipo y redactado por otros 7 (véase [Documento adjunto 1](#)). Se han creado en la web del *Grupo ePromyr* y en la de *Dialogyca BDDH* sendas páginas específicas de *Innovación y aplicaciones docentes* para difundir también en red esta publicación, así como otros resultados del PID y de actividades de extensión docente llevadas a cabo por el grupo (véase <https://www.ucm.es/grupoepromyr/innovacion-y-aplicaciones-docentes> y <http://www.dialogycabddh.es/difusion/innovacion-y-aplicaciones-docentes/>)

Se organizó la actividad enunciada en la solicitud como “Diálogos de las estatuas”, en este caso con un concurso de décimas con pie forzado al pie de la estatua de Diana (Jardín del edif. A de la Facultad de Filología), para realizar en el *Día de la Poesía* (marzo 2020), pospuesta, cuando aún las medidas contra la pandemia no se creían tan duraderas, al *Día del Libro*, y finalmente trasladada a una fecha por determinar en el momento en que se redacta esta memoria.

En conclusión, el proyecto ha conseguido fundir actividades didácticas y de investigación en torno a un mismo fin. Las dramatizaciones han demostrado, una vez más, ser un instrumento eficaz para la enseñanza-aprendizaje no solo de este género literario, sino de la representación escénica, del uso simbólico del espacio y el *atrezzo*, los matices del discurso y la prosodia, la propiedad léxica, el ritmo del texto y las diferencias entre sus formas de dicción, la expresión corporal, la eficacia comunicativa, etc., aspectos que amplían con mucho la interpretación del texto leído en solitario. A la vez, ha servido para rescatar o difundir textos olvidados (sin duda la mayoría de los de la Edad de Plata “periodística”) o textos antiguos y clásicos conocidos, pero solo entre los especialistas: diálogos en latín, griego o en lenguas vernáculas, que reclaman ser entendidos, reeditados, traducidos, difundidos y comentados. Entre los clásicos hispánicos, son obras que transparentan ya una concepción distinta del individuo y de su educación, en relación con la divinidad y consigo mismo, de la que somos herederos. Un humanismo que no hubiera existido sin el libro y la imprenta, y que fue capaz, en medio de una sociedad violenta no tan distinta de la presente, de reivindicar la tolerancia, la libertad de conciencia, el estudio de civilizaciones distintas, la observación y comprensión del otro, claves de la modernidad y de la unidad europea. Las competencias filológicas que reclaman estos textos no se improvisan, sino que necesitan obligatoriamente tiempo para ser adquiridas. Los diálogos suponen un patrimonio textual de excepción, no solo desde el punto de vista conservacionista, sino desde el que exige a cada generación continuar dándoles vida gracias a las preguntas que ellos nos plantean y a las que les planteamos nosotros desde la contemporaneidad.

3. METODOLOGÍA EMPLEADA EN EL PROYECTO

En este proyecto se ha otorgado una dimensión formativa tanto a la faceta más claramente investigadora del grupo como a su labor docente, de difusión y de transferencia. El equipo de *Dialogyca BDDH* ha organizado eventos de difusión científica en los que el enfoque teórico, a saber, la explicación acerca de las características de la base de datos —en principio, dirigida a investigadores— ha adquirido una aplicación didáctica: la mayoría de los alumnos implicados en el PID ha asistido a dichos eventos, en los que se ha incidido en la utilidad de la base de datos para la elaboración de trabajos académicos en niveles de grado y máster —utilidad corroborada por los propios estudiantes— y se ha estimulado al alumnado para una posible iniciación en la investigación, lo que se ha materializado, por ejemplo, en las clases impartidas por varios docentes, en la redacción de un TFM, de una Unidad docente y de otras actividades investigadoras ya detalladas antes (v. § 2).

Por otro lado, en las jornadas de difusión se han incluido lecturas dramatizadas de diálogos, en las que los estudiantes han adquirido un papel central. La metodología empleada ha seguido el modelo de la *flipped classroom* o clase invertida, con una participación activa del alumnado. En las reuniones convocadas, docentes y alumnos han acordado de modo conjunto la selección de textos para dramatizar, en función de los gustos del alumnado, del número de participantes y de la mayor o menor idoneidad de dichos textos para la dramatización. Se han seleccionado diálogos breves y pertenecientes a diferentes épocas, desde la antigüedad hasta el momento actual. Acto seguido, se ha organizado un calendario de ensayos colectivos, a los cuales los estudiantes han asistido con una preparación previa: primero, una lectura individual, con el fin de realizar un inicial ejercicio de comprensión y practicar la entonación. Después, una segunda lectura entre los dramatizadores de un mismo diálogo, para llevar al primer ensayo colectivo una propuesta de puesta en escena. En los ensayos grupales, los docentes han ayudado a la comprensión de los textos, atendiendo a su contexto de escritura, antigua o contemporánea, y aclarando los posibles problemas de expresión lingüística. Además, se ha optado por el uso de disfraces y elementos de *atrezzo*, cuya selección se ha colocado al servicio de la caracterización de los personajes dialogantes. La estética adoptada —lo que incluye también decorados y música, a través de medios audiovisuales— en algunos casos ha estado en consonancia con la época de producción de los textos; en otros, se ha optado por una actualización de los mismos, inciéndose así en la universalidad de algunos de los diálogos representados.

Con todo ello, se ha pretendido que este ejercicio de dramatización potencie y ponga ante los ojos de un público no necesariamente especializado las características literarias de los textos y el mensaje que transmiten. Los estudiantes han interiorizado así las claves del género del diálogo, han adquirido nociones de historia literaria y han reflexionado sobre los textos, que en muchas ocasiones se inscriben en los debates de la sociedad y cultura actuales. Fruto de este proceso, se ha contado con la dramatización de un diálogo de creación propia, elaborado por uno de los estudiantes —F. Martín, ganador del *Primer Certamen de Diálogo*—, quien quiso abordar los problemas y desafíos que entrañan, hoy en día, las tecnologías de la información y las redes sociales. Asimismo, algunos de los estudiantes han participado en la elaboración de las presentaciones previas a la dramatización de cada diálogo, realizadas de cara al público, siempre y cuando los docentes han considerado que estas tenían una apta calidad académica. Finalmente, algunos de los alumnos del PID han colaborado en la elaboración de un *Cuaderno de impresiones* sobre las lecturas dramatizadas, en el que han revelado la incidencia académica y personal de su implicación en la actividad y han valorado las enseñanzas de la experiencia ([véase Documento adjunto 1](#)). Varios proyectos de publicación han quedado abiertos.

4. RECURSOS HUMANOS

La coordinación y seguimiento del conjunto de actividades se distribuye entre los profesores y miembros del proyecto ([véase la lista completa en el Anexo, doc. I](#)). Existe un **equipo de coordinación general** y otros **por actividades** (estas se desarrollan de forma concreta en §5).

- El equipo de coordinación general lo componen 3 profesoras (C. Baranda, M. Fernández Valladares, A. Vian) y un PAI (G. Redondo).

- En las actividades del profesorado han participado el conjunto de docentes: (C. Baranda, S. Bellido, M. Fernández Valladares, M.J. Fraga, J.M. González Soriano, T. Grigoriadu, J. Murillo, L. Puerto, G. Redondo, A. Vian) y una bibliotecaria (E. Arrigoni); se ha sumado el personal investigador en formación (A. Cantarero, C. Faba, S. Montalvo, L. Sanz), estudiantes de Máster (A. Alvarado, C. García-Posada, M. Gómez Vegas, F. Martín, D. Lozano) y estudiantes de Grado (G. Cantarero, J. Domingo, F.J. Galaso, Á. Martín del Caz, P. Pérez Benavente, J. Rubio, Í. Tarrío). Quiero llamar la atención, en particular, sobre el esfuerzo científico y pedagógico que ha supuesto la adaptación a una aplicación docente de la asignatura de M. Fernández Valladares “Bibliografía material: análisis del libro antiguo” (optativa de 3º y 4º curso del Grado de Español: Lengua y Literatura) durante el periodo de docencia virtual, como consecuencia de las medidas de confinamiento. La experiencia ha enriquecido extraordinariamente y de forma imprevista antes (solicitud incluida), el alcance innovador de esta base de datos para la docencia universitaria.

- La participación en actividades de especial relevancia para el PID, como la *Semana de la Ciencia*, el *Día de las Lenguas y las Letras*, etc., ha estado coordinada por diferentes miembros del equipo con funciones y responsabilidades claramente delimitadas:

Coordinación hacia la facultad: G. Redondo.

Coordinación de estudiantes de las lecturas dramatizadas: C. García-Posada.

Coordinación hacia la BUC: E. Arrigoni.

Coordinación hacia la Enseñanza Secundaria: J. Murillo.

Coordinación hacia la Fundación Ramón Menéndez Pidal: S. Bellido.

Coordinación hacia las librerías de Madrid: M.J. Fraga (actividad interrumpida por covid 19).

Coordinación de “Diálogos de las estatuas” en su edición de 2020: A. Alvarado (actividad interrumpida por covid 19).

Coordinación de la actividad en *Pint of Science “El diálogo ayer y hoy”*: C. García-Posada y G. Redondo (actividad interrumpida por covid 19).

5. DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES

Dialogyca BDDH ha continuado, durante el curso 2019-2020, sus actividades formativas y de transferencia del conocimiento mediante la labor en el aula y la organización de varios eventos de difusión científica, en los que se han implicado docentes y alumnos. Diferenciamos ambos tipos de labores para más claridad.

a) Labores formativas en el aula en torno al Diálogo hispánico: aplicaciones docentes, unidades didácticas, prácticas, seminarios, conferencias, TFM, TFGs (ordenadas por apellido - nombre del profesor responsable):

- S. Bellido: "Práctica de comentario de textos dialogados en prensa periódica: *Los botines del Duque*", Asignatura de "Periodismo y Literatura", Grado de Periodismo, Universidad Rey Juan Carlos, noviembre de 2019.
- S. Bellido, C. Faba, G. Redondo, A. Vian: "*Dialogyca BDDH: Del manuscrito a la prensa periódica*"; Lecturas dramatizadas: M. Mondéjar, R. Jurranz, F. Martín (más Equipo de coordinación): *Seminario de Actualización Metodológica* para doctorandos de la UCM 2019-2020. 29 de enero de 2020. Facultad de Filología (edificio A), UCM. <http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-bddh-en-el-seminario-de-actualizacion-metodologica-para-doctorandos-de-la-ucm/>
- A. Cantarero: Conferencia "Edición crítica, anotación filológica y análisis literario de un diálogo áureo: problemas metodológicos", en el *Seminario de Actualización Metodológica para doctorandos de la UCM 2019-2020*. 29 de enero de 2020. Facultad de Filología (edificio A), UCM. <http://www.dialogycabddh.es/participacion-de-alejandro-cantarero-de-salazar-en-el-seminario-de-actualizacion-metodologica-para-estudiantes-de-doctorado/>
- G. Cantarero de Salazar: "Unidad didáctica: el Diálogo como género literario" [elaboración, como posible herramienta de trabajo y consulta para profesores de Secundaria, de una UD sobre Diálogo para Enseñanza Secundaria y/o Bachillerato en la asignatura de "La enseñanza de la literatura española en España y en el extranjero" del Grado en Español. Lengua y Literatura. Tutora: Laura Puerto Moro]. Se publicará en la web UCM del grupo eProMyR y en eprints UCM ([véase Documento adjunto 2](#)).
- M. Fernández Valladares: "Aplicación docente de *Dialogyca BDDH* para las prácticas virtuales de análisis bibliográfico-material de impresos antiguos en tiempos de covid", en la asignatura de "Bibliografía material: análisis del libro antiguo" (Grado de Español, 3º y 4º) ([véase Anexo, doc. II](#)).
- J.M. González Soriano y A. Vian: Co-dirección del TFM de Daniel Lozano, "El diálogo literario en la revista *España (1915-1924)*", cuya defensa se ha retrasado (por covid 19) a septiembre 2020.
- J. M. González Soriano en la asignatura "El ensayo literario" (2019-20): inclusión del Diálogo como precedente del género y una de las formas afines al ensayo; su importancia en la prensa periódica.
- D. Lozano: elaboración del Trabajo de Fin de Máster: *El diálogo literario en la revista España (1915-1924)*. Máster Universitario en Literatura Española, Universidad Complutense de Madrid, prevista su presentación para septiembre 2020.
- J. Murillo: en la asignatura "Literatura hispanoamericana: del descubrimiento a la independencia", práctica con un fragmento del Coloquio XVI, "Del bosque divino" (en *Coloquios Espirituales* de Fernán González de Eslava), para ver la huella del teatro de adoctrinamiento e intención alegórica, con intensa influencia de la literatura española pero con asuntos "americanos". Práctica *on line* (covid 19) con el *Nuevo Luciano de Quito o despertador de los ingenios en nueve conversaciones eruditas para estímulo de la literatura*, de Eugenio de Santa Cruz y Espejo, al estudiar la Ilustración americana.
- J. Murillo: práctica de lectura con los diálogos de *El Conde Lucanor* en la asignatura de "Lengua castellana y Literatura" (2º, ESO), colegio San José de Begoña (Madrid).
- L. Puerto: introducción del Diálogo como Unidad Didáctica en la asignatura de "La enseñanza de la literatura española en España y en el extranjero" (Grado en Español).

Lengua y Literatura). Se traduce en la elaboración de una UD para Enseñanza Secundaria y/o Bachillerato por el alumno Gonzalo Cantarero de Salazar como ejercicio práctico de la asignatura bajo supervisión de la profesora.

- A. Vian: Estudio y lectura colectiva del *Viaje de Turquía*, en la asignatura “Literatura española del siglo XVI”, 2 grupos de 2º del Grado de Español. Lengua y Literatura.

b) Labores de difusión científica fuera del aula: lecturas dramatizadas de diálogos, organización de jornadas, certámenes, conferencias, audiovisuales, etc. (ordenadas por apellido del o los responsables dentro del orden cronológico):

- A. Cantarero: organización de las *XVI Jornadas Homéricas*, dir. Alicia Esteban. Jardín de la Facultad de Filología, edificio A, UCM, 10 de mayo de 2019. <http://www.dialogycabddh.es/xvi-jornadas-homericas-mayo-2019/>.

- C. García-Posada y S. Montalvo: coordinación y edición de una publicación recopilatoria sobre la experiencia de las lecturas dramatizadas, su desarrollo desde 2014 a 2020 y la aportación formativa al curriculum de los participantes, con textos de siete miembros del PID (G. Cantarero, C. García-Posada, M. Gómez Vegas, Á. Martín del Caz, F. Martín González, L. Núñez, L. Sanz): *Lecturas dramatizadas de diálogos. Cuaderno de impresiones (2014-2020)*, eds. Catalina García-Posada Rodríguez y Sergio Montalvo Mareca, Madrid, eProMyR, Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista, Instituto Universitario Menéndez Pidal, 2020 (Proyecto INNOVA-DOCENCIA 2019 nº ref. 125; y DIALOMOM PGC 2018-095886-B-I00: MCIU-MCI AEI/FEDER, UE). ISBN: 2530-8807 (véase Documento adjunto 1).

- C. García Posada y G. Redondo (Equipo de coordinación) de las “Lecturas dramatizadas de diálogos de tema mitológico”, con participación como dialogantes de J. Domingo, C. García-Posada, F.J. Galaso, Á. Martín del Caz, I. Tarrío, en *XVI Jornadas Homéricas*, dir. Alicia Esteban. Jardín de la Facultad de Filología, edificio A, UCM, 10 de mayo de 2019. <http://www.dialogycabddh.es/xvi-jornadas-homericas-mayo-2019/>.

- C. García-Posada, T. Grigoriadu y S. Montalvo representaron a *Dialogyca* en el *IV Workshop de la Red de Excelencia “Voces y silencios: discursos culturales en la Edad Moderna”*, celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla, 3-5 de junio de 2019.

- Equipo de coordinación general: organización del *Primer Certamen literario de Diálogo*, convocado en junio 2019 y fallado en octubre 2019. Ganador: Fernando Martín González, estudiante de máster miembro del PID. El premio consistió en la dramatización de su texto en la *XIX Semana de la Ciencia* (Cf. <http://www.dialogycabddh.es/i-certamen-literario-de-dialogo/>) y en su difusión en un cuadernillo (véase Anexo, doc. III).

- Equipo de coordinación general: organización de un conjunto de actividades en la *XIX Semana de la Ciencia y la Innovación* (noviembre 2019) bajo el título “Del manuscrito a la prensa periódica: diálogos hispánicos en dos momentos”, destinadas a estudiantes, y público en general interesados en el género del diálogo:

- Conferencia impartida por Jesús Gómez, catedrático de Literatura Española de la UAM, sobre “Diálogo y libertad de prensa a finales del siglo XVIII”, seguida de coloquio, con asistencia y participación de colaboradores de *Dialogyca BDDH*, especialistas en diálogo y estudiantes de máster y doctorado. Seminario de Bibliografía (Facultad de Filología, 5 de noviembre de 2019). <http://www.dialogycabddh.es/conferencia-de-jesus-gomez/>

- Jornada con tres actividades: (i) Presentación de la base de datos y biblioteca digital; (ii) Exposición práctica de las posibilidades de *Dialogyca BDDH* para el estudio y la formación académica, ambas a cargo de C. Baranda, S. Bellido, A. Cantarero, C. Faba, C. García-Posada, S. Montalvo, G. Redondo y L. Sanz; y (iii) Lectura dramatizada de dos diálogos áureos y tres contemporáneos, además del texto ganador del *I Certamen literario de Diálogo* (Facultad de Filología, Salón de Grados, 11 de noviembre de 2019). Dialogantes: F.J. Galaso, C. García-

Posada, M. Gómez Vegas, R. Juarranz, Á. Martín del Caz, F. Martín González, M. Mondéjar, P. Pérez Benavente y J. Rubio.

<http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-en-la-xix-semana-de-la-ciencia-y-la-innovacion/>

- G. Redondo: creación de la galería de imágenes de estas actividades en la web de *Dialogyca* y grabación y difusión de los vídeos de las lecturas dramatizadas en el canal de *YouTube* creado para ello, incrementando así la difusión del contenido audiovisual a través de las redes sociales más conocidas y las sinergias entre diferentes medios y disciplinas: <http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-en-la-xix-semana-de-la-ciencia-y-la-innovacion-lecturas-dramatizadas/> y https://www.youtube.com/playlist?list=PLzK0kXDhIs7F9Navs9hr37g_epbu6C1cp
- S. Bellido, C. Faba, G. Redondo, A. Vian, A. Cantarero: participación en el *Seminario de Actualización Metodológica* para estudiantes del Doctorado en Lengua Española y sus literaturas (UCM) con la sesión titulada “*Dialogyca BDDH*: del manuscrito a la prensa periódica” en la que abordaron la metodología utilizada en *Dialogyca BDDH* y su posible uso en trabajos de doctorado. Además, se llevó a cabo la lectura dramatizada de dos diálogos breves por tres estudiantes del PID: R. Juarranz, F. Martín González y M. Mondéjar. En la sesión de la tarde, A. Cantarero (miembro del PID y doctor recientemente egresado por la UCM), dio una conferencia titulada “Edición crítica, anotación filológica y análisis literario de un diálogo áureo: problemas metodológicos” (29 de enero, Facultad de Filología de la UCM, edificio A). Cf. <http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-bddh-en-el-seminario-de-actualizacion-metodologica/> y <http://www.dialogycabddh.es/participacion-de-alejandro-cantarero-de-salazar/>

c) Publicaciones realizadas durante el PID, a cargo de varios de sus miembros y que han repercutido directamente en él (véase [Anexo, doc. IV](#)). Igualmente, otras publicaciones y congresos del periodo que conciernen a miembros del equipo, pueden verse en: <http://www.dialogycabddh.es/difusion/>

d) Actividades organizadas que tuvieron que cancelarse con motivo de la crisis sanitaria:

- Equipo de coordinación y A. Alvarado: convocatoria de “*Diálogos de las estatuas*”. *Justa poética*. Participación de *Dialogyca BDDH* en el *Día de la Poesía* de la UCM (24 de marzo de 2020) con una justa poética ante la estatua de Diana en los jardines de la Facultad de Filología. En el cartel y folleto de la convocatoria se exponen, en forma de diálogo, las características métricas de la décima de pie forzado (véase [Anexo, doc. V](#)). La actividad se pospuso al 20 abril en el marco de la *Semana de las Letras*, pero finalmente hubo de ser cancelada (<http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-bddh-en-el-dia-de-la-poesia-2020-universidad-complutense-de-madrid/>). Se recibieron composiciones elaboradas por varios miembros del PID a través de correo electrónico.
- Equipo de coordinación (C. García-Posada, G. Redondo). *XVI Jornadas Homéricas*, dir. Alicia Esteban, org. A. Cantarero. Jardín de la facultad de Filología, edificio A, UCM, mayo de 2020. Se preparó una lectura dramatizada de diálogos de tema mitológico para participar, por sexto año consecutivo, en el cierre de las *Jornadas Homéricas* (“Encuentro mitológico en el jardín de la Fontana de Ártemis: poemas, canciones, *varia mythologica*”). Varios estudiantes se implicaron en la preparación de esta lectura, que hubo de cancelarse por la crisis sanitaria (véase [el programa en el Anexo, doc. VI](#)).
- Equipo de coordinación (C. García-Posada, G. Redondo). *Pint of Science (Madrid)*, “*El diálogo ayer y hoy*”, 11 a 13 de mayo de 2020. Se preparó una presentación de *Dialogyca BDDH* y una lectura dramatizada de diálogos en 20 minutos para participar en el llamamiento de la Asociación de Divulgación Científica “*Pint of Science España*” en su edición del año 2020, una iniciativa creada para acercar la ciencia y el conocimiento a entornos externos a la universidad, como cervecerías y tabernas, en un festival de divulgación científica realizado simultáneamente en diferentes ciudades del mundo. Actividad interrumpida sin comunicación alguna por parte de la ADC (España).

Proyecto de innovación nº 125

Convocatoria 2019/2020

Dialogyca: los diálogos como punto de encuentro filológico entre lenguas y culturas

ANEXOS

Proyecto de innovación 125
Convocatoria 2019/2020

Anexo II

Una aplicación docente de *Dialogyca BDDH*
para las prácticas virtuales de análisis material
de impresos antiguos (en tiempos de COVID)

Para la asignatura de
Bibliografía material: análisis del libro antiguo
(3º y 4º curso del Grado de Español: Lengua y Literatura)

Profª. Mercedes Fernández Valladares



A. CARTEL DE CONVOCATORIA EN FORMA DE DIÁLOGO
Germán Redondo Pez

I certamen literario de diálogo

INVENIO.— ¿Has, tal vez, de comentar como en un juego. ¿Entes de los solitarios y participar con tu obra en los certámenes literarios?

TRUENO.— He de comentar, Invenio, cómo me es, aunque sea el más bien común, hacerlos... acortados en, que siempre me he dado cuenta y así he ido leyendo.

REVELIO.— ¿Tiene con que una edición de la UCM y la guerra civil al primer del diálogo literario? ¿Qué me dices de diálogo, Invenio, como fue de Luciano, Casares, Estrella y Juan de Valdez, pero también podría escribir una complejidad, variedad, estimulada a la parte en época contemporánea.

TRUENO.— ¿Y qué tengo que hacer para participar en el certamen?

REVELIO.— Solo tienes que inscribirte en estos certámenes en un sitio, ¿dentro de un sitio, después de haber presentado en el número de este sitio, de nuevo, desde. Desde mayo hasta del 30 de junio de 2019 en el Instituto Universitario, Ministerio de Educación de España, calle de E. Arce, 37, 28002, Madrid. Cuando se trata de diálogo, cuando se le da un amplio espacio en muchos, se celebran un espacio público celebrado en la Facultad de Filología y Letras de la UCM.

TRUENO.— He de inscribirte que me sea permitiendo, pero dime, ¿qué certamen de literatura de diálogo, ¿cómo me puedo inscribir o cómo puedo hacerlo?

REVELIO.— No puedes inscribir los 5000 certámenes literarios, por ejemplo, con una cuenta o correo común como, entonces, se refiere al apartado de UCM, una solución. Si se sigue (quedando) cualquier duda, puedes escribirlo escribiendo a la siguiente dirección de correo electrónico: dialogos@filologia.ucm.es

B. PREMIO DEL I CERTAMEN LITERARIO DE DIÁLOGO



Lectura dramatizada de diálogos breves

11 de noviembre de 2019
Universidad Complutense de Madrid
Salón de Grados, Facultad de Filología (edificio A)

XIX Semana de la Ciencia y la Innovación

I Certamen Literario de Diálogo

Apresado por sorpresa
(Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)

Fernando Martín González (autoría y lectura dramatizada)
Miriam Gómez Vegas (lectura dramatizada)
Catalina García-Posada Rodríguez (coordinación)

VI + Madrid de las Innovaciones para diálogos
publicadas en prensa periódica

Grupo de Estudios
de Prosa Hispánica Bajomedieval
y Renacentista
(eProMyR UCM 930330)
IUMP

DIALOGYCA BDDH
BIBLIOTECA DIGITAL
DE DIÁLOGO HISPÁNICO

Instrucciones para diálogos
publicados en prensa periódica
(revistas y periódicos
siglos XVIII a XXI)

Suplemento I
al Manual de procedimiento
de trabajo normalizado

BLANCO Y NEGRO



DESAFÍO DE
INGENIO

COMBATE
DE LAS MUSAS



LECTURAS
DRAMATIZADAS
DE DIÁLOGOS

CUADERNO DE
IMPRESIONES

(2014-2020)

I. RELACIÓN DE MIEMBROS DEL PID

Directora

Ana Vian Herrero

avihe@ucm.es

Profesores

Consolación Baranda Leturio

cbarandal@telefonica.net

Sara Bellido Sánchez (antes Sara Sánchez Bellido)

ssbellido@pdi.ucm.es

Mercedes Fernández Valladares

mvallar@ucm.es

María Jesús Fraga Fernández Cuevas

mjfraga23@gmail.com

José Miguel González Soriano

josemigo@pdi.ucm.es

Theodora Grigoriadou

teodoragr@hotmail.com

Juana Murillo Rubio

juamuril@ucm.es

Laura Puerto Moro

laurapuerto@pdi.ucm.es

Bibliotecaria

Eleonora Arrigoni

earrigon@ucm.es

Doctores

Alejandro Cantarero de Salazar

cantarero.alejandro@gmail.com

Germán Redondo Pérez (PAI)

gredondo@ucm.es

Becarios pre-doctorales

Celia Faba Durán

cfaba@ucm.es

Catalina García-Posada Rodríguez

cataliga@ucm.es

Sergio Montalvo Mareca

sergmont@ucm.es

Lorena Núñez Pinero

lnpinero@ucm.es

Lucía Sanz Gómez

luciasanz@ucm.es

Estudiantes de Grado, Máster y Doctorado

Alejandro Alvarado Fernández*

alejal03@ucm.es

Gonzalo Cantarero de Salazar

gonzacan@ucm.es

Jara De Domingo Murillo

jardedom@ucm.es

Francisco Javier Galaso Ronco

frgalaso@ucm.es

Miriam Gómez Vegas

mirigo05@ucm.es

Rosalía Juarranz Jiménez*

rosaliju@ucm.es

Daniel Lozano Díez*

danloz01@ucm.es

Álvaro Martín del Caz

alvarm21@ucm.es

Fernando Martín González

fereme@movistar.es

Medea Mondéjar Bomboí*

medeamon@ucm.es

Pablo Pérez Benavente

pperez12@ucm.es

Julia Rubio Fernández

Julrub01@ucm.es

Íria Tarrío Pazos

iriatarr@ucm.es

* Incorporados después de la solicitud como participantes implicados en las actividades del PID.

Proyecto de innovación 125
Convocatoria 2019/2020

Anexo II

**Una aplicación docente de *Dialogyca BDDH*
para las prácticas virtuales de análisis material
de impresos *antiguos* (en tiempos de COVID)**

Para la asignatura de
Bibliografía material: análisis del libro antiguo
(3º y 4º curso del *Grado de Español: Lengua y Literatura*)

Prof^a. Mercedes Fernández Valladares



Una aplicación docente de *Dialogyca BDDH* para las prácticas virtuales de análisis material de impresos *antiguos* (en tiempos de COVID)

ÍNDICE

1. Motivo, objetivos y desarrollo de la aplicación docente	17
2. Muestra del <i>Vademécum para el análisis de la conformación de los impresos antiguos y la expresión de la fórmula colacional</i>	23
3. Instrucciones generales para la Práctica de colación de ejemplares Digitalizados y cotejo con sus descripciones	30
4. Ejemplo de Modelo personalizado de Práctica para cada estudiante	35

1. MOTIVO, OBJETIVOS Y DESARROLLO DE LA APLICACIÓN DOCENTE (Mercedes Fernández Valladares)

Esta aplicación docente se ha diseñado y utilizado para solventar la imposibilidad de realizar las prácticas presenciales de la asignatura de “Bibliografía material: análisis del libro antiguo” (optativa de 3º y 4º curso del Grado de Español: Lengua y Literatura) durante el periodo de docencia virtual, como consecuencia de las medidas de confinamiento por la COVID. En el marco del Plan de estudios del grado, esta asignatura está integrada en la materia de *Bibliografía literaria*, una de las especialidades que pueden elegir los estudiantes de la UCM como peculiaridad exclusiva de nuestro Plan de estudios pues, por motivos históricos en los que no es momento de detenerse,¹ es la única universidad española que cuenta con docencia reglada en esta disciplina, a través de la cátedra y Seminario de Bibliografía del Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía de la Facultad de Filología.

Se trata de una asignatura que tiene un importante componente práctico y aplicado, como disciplina con una larga andadura histórica y de carácter ancilar para la formación integral en cualquiera de las ramas de los estudios Humanísticos y, muy en particular, en los filológicos e históricos, al fundamentarse estos en el trabajo directo con las fuentes primarias en las que se nos han transmitido los textos, es decir, los testimonios manuscritos e impresos que los difundieron en el pasado y que, en muchos casos, han llegado hasta hoy, configurando el excepcional patrimonio bibliográfico hispánico. De hecho, entre los objetivos de la asignatura, tal como se recoge en su ficha docente, están:

- Facilitar una aproximación al conocimiento y análisis bibliográfico del libro del período de la imprenta manual, como uno de los soportes fundamentales de la transmisión de los textos en sus versiones de época.
- Proporcionar los fundamentos teóricos básicos, el conocimiento del método y las técnicas del análisis bibliográfico desde la perspectiva teórica de la *Bibliografía material*, esenciales para la identificación y descripción de estas fuentes primarias del conocimiento filológico.

Precisamente, esa vertiente metodológica y técnica que conlleva el manejo directo de los ejemplares de época (siglos XVI a XVIII) es uno de los componentes didácticos que se ha visto más limitado en las circunstancias de suspensión de docencia presencial por la crisis sanitaria producida por la COVID, debido a las limitaciones y distanciamiento que supone la enseñanza *on-line*: al no poder disponer de la pequeña colección de impresos antiguos del Seminario de Bibliografía² con la que la profesora apoya sus explicaciones y los estudiantes realizan las prácticas en

¹ Están esbozados en Mercedes Fernández Valladares y Gloria Rokiski Lázaro, “Los estudios de Bibliografía en la Segunda República: luces y sombras de un capítulo de la Bibliografía académica”, en *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: Arquitectura y Universidad durante los años 30. Catálogo de la exposición, Conde Duque 18 de diciembre de 2008 a 15 de febrero de 2009*, Comisarios Santiago López-Ríos Moreno y Juan Antonio González Cárceles, Madrid, Ayuntamiento de Madrid – Consorcio Urbanístico de la Ciudad Universitaria de Madrid, 2008, págs. 366-373. https://www.academia.edu/30487991/Los_estudios_de_Bibliograf%C3%ADa_en_la_Segunda_Rep%C3%BAblica_luces_y_sombras_de_un_cap%C3%ADtulo_de_la_Bibliograf%C3%ADa_acad%C3%A9mica_2008

² Formada con fines didácticos por José Simón Díaz, Jaime Moll y Gloria Rokiski, predecesores en la cátedra, con el traslado de los fondos bibliográficos antiguos a la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” en el año 2000 se acordó mantenerla en el Seminario de Bibliografía para garantizar las prácticas de las asignaturas de la materia “Bibliografía literaria” regladas en los planes de estudios, desde las antiguas Licenciaturas y Cursos de doctorado a los actuales Grados, Másteres y Programas de doctorado. La colección consta de una decena de volúmenes que, cuando los grupos son numerosos, se completa para las prácticas con algunos ejemplares de la pequeña colección particular de la profesora.

grupo guiados por ella, ha tenido que echar mano de recursos sustitutorios para cumplir con los objetivos docentes de la asignatura.

Así, para salvar la dificultad de la carencia de materiales con los que ejercitar directamente los métodos del análisis bibliográfico por parte de los estudiantes durante el confinamiento, la profesora ha aprovechado la experiencia previa de trabajo con la base de datos y biblioteca digital *Dialogyca BDDH*, un recurso que viene utilizando para el trabajo en el aula desde cursos anteriores a partir del año 2010 en que se puso en red esta base de datos y biblioteca digital, diseñada por el *Grupo eProMyR* para el estudio y la delimitación del corpus textual de obras adscritas al género del diálogo literario en prosa, uno de los núcleos centrales de este PID.

Lo que hasta ahora había sido una propuesta de tarea complementaria para que, mediante el acceso a las digitalizaciones y descripciones de diálogos impresos entre el siglo XV y XVIII proporcionadas en *Dialogyca BDDH*, los estudiantes pudieran afianzar las destrezas adquiridas en la práctica presencial en el aula directamente con los ejemplares originales, se ha reconvertido en una aplicación didáctica para la enseñanza y el aprendizaje virtual (teórica y práctica) de los métodos y técnicas del análisis bibliográfico material. Su objetivo es guiar al estudiante en el autoaprendizaje y adquisición de las destrezas de lo que, metafóricamente, podríamos llamar “trabajo de campo” con los libros impresos antiguos (pero sin salir de casa).

Indudablemente, son muchas las diferencias entre el análisis directo de los testimonios y lo que técnicamente se denomina “cotejo *in absentia*” de los ejemplares, incomparablemente más complejo, como toda “recreación no real de la realidad” que supone interponer un filtro para el conocimiento, a pesar de ser una actividad común en el proceso investigador, debido a la dispersión histórica del patrimonio documental (y en particular, del patrimonio hispánico). De ahí que hoy se practique cotidianamente gracias a las reproducciones digitales. Pero no debemos olvidar que, desde los orígenes de la disciplina, este procedimiento de cotejo *in absentia* se viene aplicando primero por medio de las descripciones analíticas (uno de cuyos objetivos es precisamente ese, la comparación de un ejemplar real con su “émulo”, una descripción que refleja la materialidad del impreso según convenciones fijadas desde el siglo XIX); y, en segundo lugar y casi hasta anteaer —quien lo vivió, lo sabe—, sirviéndonos de microfilms y de las muy útiles (y todavía en ocasiones añoradas) fotocopias.³

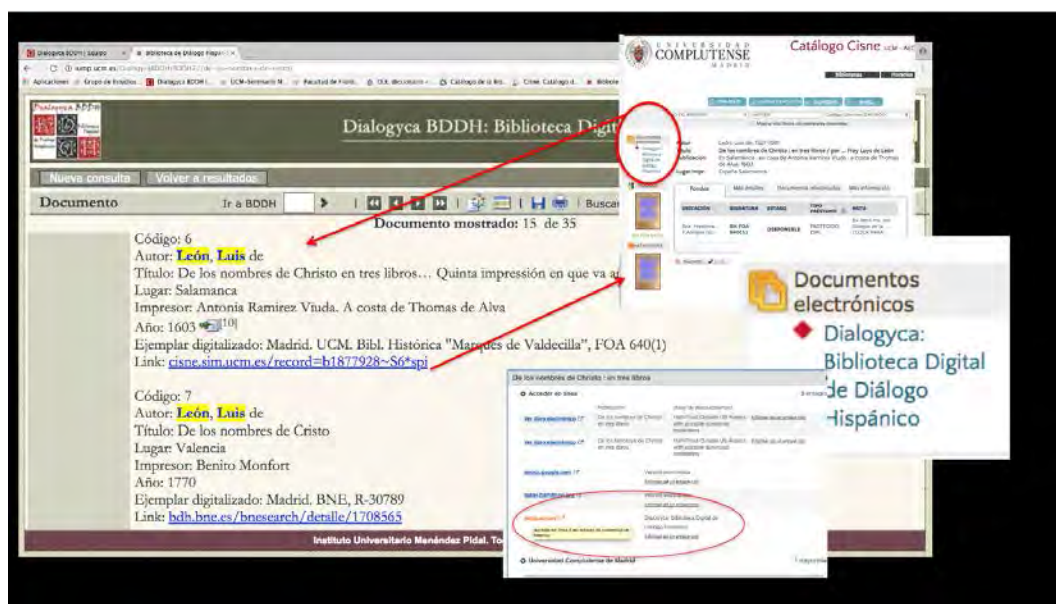
Pero, para dominar la técnica del cotejo *in absentia* y utilizarla con provecho y fiabilidad, el proceso de aprendizaje —así como también el de investigación— debe iniciarse con los *realia*, es decir, con los ejemplares originales. Una vez familiarizados con ellos será mucho más fácil saltar en un segundo momento al trabajo con sus sucedáneos: las digitalizaciones, las ediciones facsímiles, las reproducciones en microfilm, etc. Obviamente, este tipo de reflexiones y sus implicaciones didácticas no afectan de igual manera cuando se trata de la lectura fruitiva de las obras o de su análisis interno, es decir, de carácter textual, lingüístico, literario, filológico, histórico, hermenéutico, etc.; pero no parece ocioso recordar que todos esos enfoques deben ampararse en el análisis previo de carácter externo —material, formal— del testimonio o testimonios en que se ha transmitido una obra que, en el caso de los impresos antiguos, se sustenta en los principios teóricos y metodológicos de la *Analytical* o

³ V.g. cuando resulta ineludible conocer el tamaño original del testimonio y de sus características de composición, como las tipografías antiguas, la filigrana del papel, el tamaño de las miniaturas o el de las estampas, etc.; aunque pueda sonar a anatema desde una perspectiva exageradamente alarmista de la conservación del patrimonio. Bien es verdad que, si las digitalizaciones incluyeran un parámetro de medición (una simple regla milimetrada o cualquier objeto de medida fija), quedaría solventado el problema. Pero, tristemente, son escasísimas las bibliotecas históricas (por no hablar de repositorios como Google Books), que han seguido esta precaución.

Physical Bibliography y –en traducción española– *Bibliografía material*, una denominación elocuente en ambas lenguas con la que nos referimos a un enfoque disciplinar paralelo al de la Codicología para el análisis de los manuscritos.

La aplicación práctica que se ofrece a continuación –después de haber sido experimentada con buenos resultados durante este periodo de docencia virtual–, se ha diseñado para que el estudiante pueda aprender a percibir la estructura material de los impresos y sus peculiaridades formales, ejercitándose en los métodos de colación y cotejo de ediciones con las digitalizaciones de diálogos hispánicos seleccionadas, descritas y hechas accesibles en la biblioteca digital y base de datos *Dialogyca BDDH*.

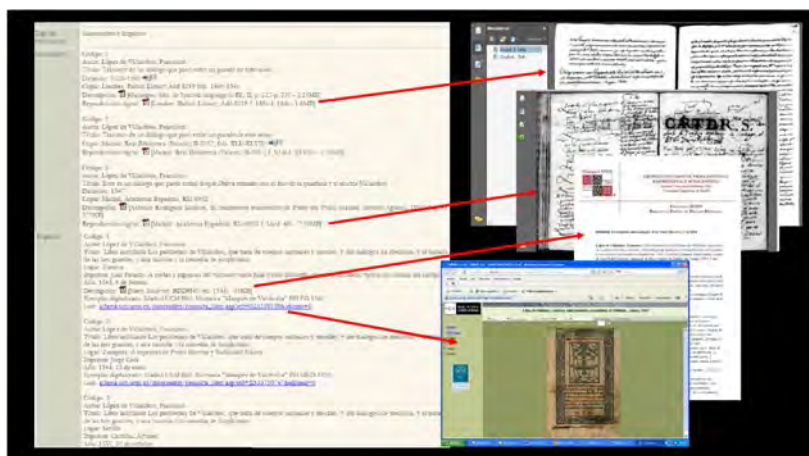
Por el carácter omnicomprensivo de este recurso, especializado en un género literario perfectamente delimitado, así como por la fiabilidad de la información ofrecida sobre cada diálogo, resulta una herramienta muy útil para abordar una experiencia como esta, además de cercana a los intereses de los estudiantes de los últimos cursos de Filología por el contenido, variedad e interés de los textos. *Dialogyca BDDH* conjuga el análisis literario de cada diálogo, sustentado en una bibliografía especializada y selecta sobre cada obra –recogida en su ficha–, con el acceso a los testimonios más importantes de su transmisión, ya sea digitalizados por el Proyecto o mediante los enlaces a bibliotecas virtuales de instituciones españolas y extranjeras, lo que permite adentrar al estudiante también en las posibilidades de los datos enlazados (lám. 1).



Lám. 1

Además, en ambos casos, las digitalizaciones van respaldadas por descripciones anejas a cada registro realizadas, cuando se trata de testimonios impresos, siguiendo los métodos del análisis material, es decir, descripciones tipobibliográficas que reflejan tanto las peculiaridades específicas de cada ejemplar como los rasgos materiales definitorios de su pertenencia a una edición. De este modo, al igual que para los usuarios de *Dialogyca* (investigadores, pero no exclusivamente ellos) queda garantizada la fiabilidad y trazabilidad de la información obtenida –saben exactamente qué están leyendo, dónde pueden consultar el original y en qué condiciones se nos ha conservado, completo, mutilo o fragmentario, mixtificado o adulterado, etc.–, el estudiante dispone de un modelo para guiarse en la práctica

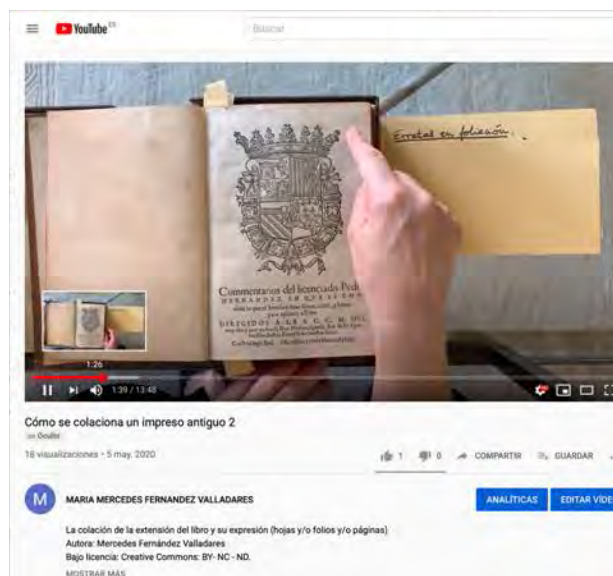
que le facilita contrastar y comprobar sus observaciones, puesto que las descripciones reflejan los resultados del análisis bibliográfico material (lám. 2).



Lám. 2

El desarrollo concreto de la práctica, aunque tomando en consideración su ejecución virtual, ha procurado seguir los pasos de la docencia presencial, adaptados a los condicionamientos de la situación real y también a los diferentes entornos tecnológicos de los estudiantes. Así, para la exposición de los fundamentos metodológicos del análisis material, explicados habitualmente en los primeros minutos de cada clase, se les ha facilitado un *Vademecum para el análisis de la conformación de los impresos antiguos y la expresión de la fórmula colacional*, redactado exprofeso por la profesora en un pdf ilustrado con imágenes (de elaboración propia) subido al Campus virtual (véase a continuación, el índice de contenidos y algunas páginas de muestra). Se ha optado por esta modalidad para que el estudiante pueda consultar ese documento a la vez que realiza la práctica, ya sea impreso o en cualquier dispositivo electrónico del que disponga.

Para mostrar en directo cómo se analiza un libro impreso antiguo, la profesora grabó dos vídeos en los que colaciona un ejemplar de época de su pequeña colección particular (lám. 3). Los hizo accesibles también en el Campus virtual (lám. 4) mediante enlaces a su canal de *YouTube*:



Lám. 3

BIBLIOGRAFÍA MATERIAL: ANÁLISIS DEL LIBRO ANTIGUO (Clases teóricas y/o prácticas) (Grupo A)

[Página Principal](#) / [Mis cursos](#) / 19-611856

Tema 2. Punto 4: Métodos y técnicas para el análisis de la conformación material del libro impreso



Tema 2. Punto 4.1: La obtención de la colación

Vademécum bibliográfico de análisis colacional. Clases del 16 y 17 de abril

Videos: Cómo se colaciona un ejemplar del periodo de la imprenta manual

Pedro Hernández de Villaumbrales: *Comentarios del licenciado Pedro Hernández en que se contiene todo lo que el hombre deue saber, creer y hazer para aplazer a Dios*. Valladolid. En casa de Sebastián Martínez. 1566.

Biblioteca particular de Mercedes Fernández Valladares
[Superlibros de Vicente y Pedro Salvá; ex libris de Ricardo Heredia, Conde de Benahavís]



1) Vídeo: Identificación del formato y secuencia de signaturas tipográficas (14.04 min)



2) Vídeo: Expresión de la extensión del libro: colación de hojas y/o folios y/o páginas (13.49 min)

Lám. 4

Cómo se colaciona un impreso antiguo (1): Formato y secuencia de signaturas
<https://youtu.be/EhZeIPY6Md0>

Cómo se colaciona un libro antiguo (2): expresión de la extensión material
<https://youtu.be/EFCJtUVz3C8>

Una vez asimilados los contenidos expuestos en esos materiales, distribuyó a los estudiantes los siguientes documentos, que constituyen propiamente la aplicación para llevar a cabo la práctica de manera individual. Conviene advertir que, indudablemente, la limitación del confinamiento ha hecho insalvable emular la experiencia colaborativa de las prácticas presenciales que llevan a cabo siempre en parejas, lo que permite la rotación de la docena de ejemplares originales disponibles.⁴

⁴ En un nivel más avanzado como el del *Máster de Estudios Medievales* (interfacultativo entre Geografía e Historia, Filosofía y Filología de la UCM), sí ha sido posible emular la realidad de la práctica colaborativa, aplicada al análisis de incunables por medio de las reproducciones de varios ejemplares de una misma edición asignados a distintos estudiantes. De este modo han podido compartir las observaciones comunes a las ediciones que analizaban y observar las peculiaridades propias del ejemplar concreto que le ha correspondido a cada uno, para familiarizarse con categorías de análisis como las de *edición, ejemplar, emisión y estado*. Pero para aplicaciones virtuales prácticas de este tipo se requiere una formación más especializada como la proporcionada en postgrado. La asignatura a la que me refiero, "Del manuscrito al impreso: Seminario práctico", corresponde a la materia *La transmisión escrita y oral de los saberes*. Conviene advertir, además, que el último día de docencia presencial con este grupo –el martes 10 de marzo de 2020–, impartí una clase práctica de 4 horas con incunables en el aula Simón Díaz de la Biblioteca Histórica de la UCM "Marqués de Valdecilla", por lo que los estudiantes habían "tocado" ejemplares reales.

La aplicación consta de:

a) Un documento de “Instrucciones generales” que especifica las tareas que se proponen aplicar a los testimonios digitalizados, la forma de acceso a *Dialogyca BDDH* y las recomendaciones para su mejor aprovechamiento (véase a continuación).

b) Una tarea personalizada que recibió cada estudiante, con la selección de dos ediciones y sus respectivas descripciones tipobibliográficas, para ejercitar tanto el manejo de los recursos de una base de datos y biblioteca digital, como el abanico de posibilidades que ofrecen los datos enlazados desde ella a bibliotecas y archivos digitales de todo el mundo que colaboran con *Dialogyca*, de entre las que se han seleccionado cuatro: la *Biblioteca Nacional de España*, la *Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” de la UCM*, la *BSB Bayerische Staatsbibliothek* de Múnich y el repositorio *InternetArchive.org*, por ser las que permiten “emular” el *opening* o visualización de la doble página de forma más cercana a los originales. Se adjunta un modelo similar al que recibió cada estudiante.

2. VADEMÉCUM PARA EL ANÁLISIS DE LA CONFORMACIÓN DE LOS IMPRESOS ANTIGUOS Y LA EXPRESIÓN DE LA FÓRMULA COLACIONAL

Asignatura “Bibliografía material: análisis del libro antiguo”
Prof^a. Mercedes Fernández Valladares

Guión

LA OBTENCIÓN DE LA COLACIÓN: OBJETIVO Y UTILIDAD	[p. 2]
PROCEDIMIENTO	[p. 10]
1) Cómo determinar el formato	[p. 10]
2) Cómo extraer la secuencia de signaturas tipográficas	[p. 11]
a) De las letras	[p. 13]
b) De su uso	[p. 13]
c) De los números	[p. 14]
d) Del lugar de colocación de las signaturas	[p. 15]
e) De la expresión de los cuadernos y su número de hojas	[p. 16]
f) La regla del número par de hojas	[p. 17]
g) De la signatura en la primera hoja del impreso	[p. 20]
h) De los cuadernos sin signatura	[p. 21]
Convenciones para la notación de la secuencia de signaturas	[p. 22]
3) Cómo reflejar la extensión material el libro	[p. 25]
a) Del pasar de las hojas del ejemplar	[p. 27]
b) De las convenciones de notación	[p. 27]
c) De las hojas o páginas que hay que suplir	[p. 28]
d) De la última hoja en blanco	[p. 29]
4) Cómo indicar las tipografías del texto	[p. 30]
5) Cómo calcular el número de pliegos	[p. 31]
LA COMPROBACIÓN DE LA FÓRMULA COLACIONAL	[p. 32]
Créditos	[p. 36]

LA OBTENCIÓN DE LA COLACIÓN

Una vez que conocemos con cierto detalle cómo se imprimía una edición en el periodo de la imprenta manual podemos detenernos en los métodos y técnicas para analizar, desde una perspectiva formal (externa, material) los libros impresos antiguos con el fin de detectar tanto las características de cada edición como las huellas que su proceso de impresión y publicación pudieron dejar en ella –e incluso, afectar a la transmisión del texto–, así como las peculiaridades de cada ejemplar debidas a su historia de uso, lectura y conservación hasta nuestros días.

OBJETIVO Y UTILIDAD: La primera operación ineludible en el primer contacto con el ejemplar consiste en **determinar su conformación o estructura**, expresada mediante la **FÓRMULA COLACIONAL** que consta de cuatro elementos: **(1)** la indicación del formato, **(2)** la secuencia de signaturas tipográficas, **(3)** la expresión de la extensión del libro y **(4)** los tipos de letra con los que va compuesto (letra gótica, redonda, cursiva, griega...). Además, soy partidaria de incluir un quinto elemento: **(5)** el número total de pliegos requeridos para imprimir cada ejemplar. Es un dato importante, como veremos, y mi experiencia es que la forma de calcularlo no está suficientemente generalizada. De ahí que merezca la pena incorporarlo a la fórmula colacional. Ejemplo de fórmula colacional:

- 4^o.- C⁸ A-Z⁸ Aa-Ss⁸.- 8 h., [1-4]5-620 p., 18 h.- L. red. y curs.- 84 pls.-
 \ (1) / \ ___ (2) ___ / \ _____ (3) _____ / \ ___ (4) ___ / \ (5) ___ /

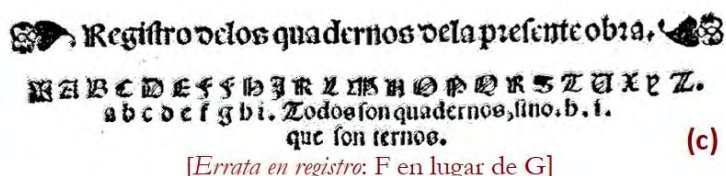
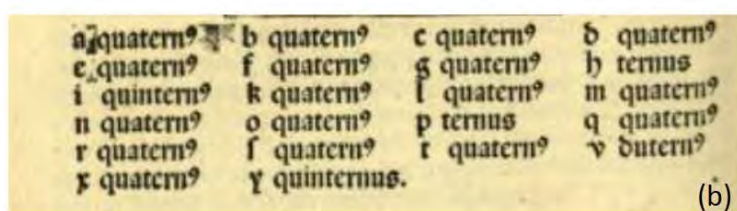
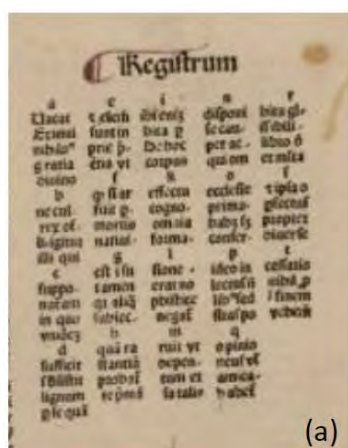
Podríamos decir que la fórmula colacional refleja el esqueleto del libro, a modo de radiografía de su constitución, y por eso forma parte de la descripción analítica que, por descontado, reflejará la estructura del *ideal copy* o “ejemplar ideal” (según vimos en el Tema 1, donde tratamos también del número recomendable de ejemplares que conviene consultar para tener certeza de describir su *ideal copy*).

En particular, dentro de la fórmula colacional resulta esclarecedora la **secuencia de signaturas tipográficas**, es decir, las marcas alfanuméricas que ponían los cajistas en cada cuaderno guiándose por el original de imprenta o modelo de composición. En él las habían ido marcando previamente al delimitar la cantidad de texto que iba a ocupar cada plana o página (*vid.* Tema 2 Punto 3.3). La función de las signaturas era garantizar la ordenación de las planas en el momento del casado, así como la secuencia correcta de los cuadernos impresos en la fase de alzado (*vid.* T2, Punto 3.4), siguiendo el orden del alfabeto de la época que estaba formado por 23 letras:



De modo que la colación de las signaturas ofrece una suerte de deconstrucción del ejemplar. En cierta medida podemos decir que es equiparable al **registro de pliegos o cuadernos**, un elemento característico de los incunables en los que cumple esa misma función, pues solía consistir en reflejar la primera palabra de cada página de un cuaderno (o de la primera

mitad de sus hojas), o en enumerar la serie de letras y el tipo de cuadernos que conformaban la edición (sirviéndose de términos adoptados del libro manuscrito como duernos, ternos, quinternos, etc.). El registro de pliegos o cuadernos solía incorporarse al final del libro y fue desapareciendo paulatinamente a medida que se generalizó el uso de las signaturas, aunque ambos sistemas convivieron hasta la segunda década del siglo XVI. Incluso, de forma esporádica, encontramos todavía registros de pliegos o de cuadernos¹ en ediciones del último tercio del siglo XVI.

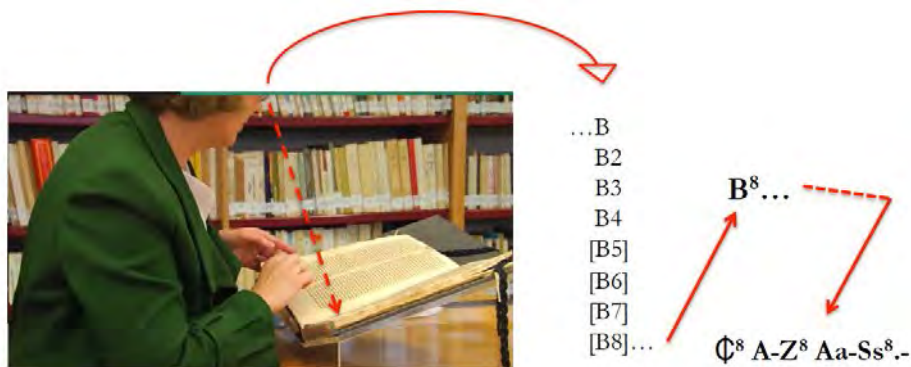


[Errata en registro: F en lugar de G]

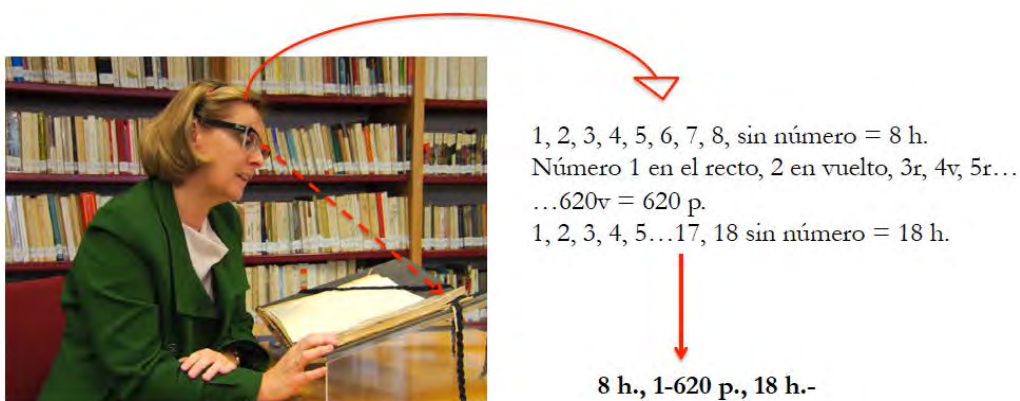
Ejemplo de registros de cuadernos: (a) y (b) en incunables, (c) en un impreso de mediados del s. XVI

¹ La denominación más común era registro de pliegos, aunque es más correcto registro de cuadernos, que es lo que se consignaba en esas piezas.

Para obtener la fórmula colacional hay que **pasar una a una las hojas del libro**. Esto se hará dos veces: la primera con la mirada puesta en el **ángulo inferior externo** de las hojas para extraer la sucesión de signaturas. A la vez, se irán detectando las erratas y anomalías que pudiera haber en su secuencia.



Una vez extraída la secuencia de signaturas, volvemos a pasar todas las hojas mirando a la **cabecera de las páginas** (es decir, al margen superior) para ver la sucesión de la numeración de los folios o las páginas, según se hubiera decidido marcar cada libro o, incluso, cada parte de un libro (podemos tener una parte numerada como folios, otra paginada, e incluso alguna sin numeración). Si el libro no va numerado, no hay que llevar a cabo esta segunda operación.



... Para establecer la correspondencia entre las secuencias de foliación y/o paginación y las signaturas tipográficas se puede seguir el siguiente procedimiento:

1) Partimos siempre de la comprobación de la fórmula colacional:

• Fol.- a⁸ b⁶ c⁶ d⁴ A-Z⁸ AA-OO⁸ PP⁶ QQ⁸ RR¹⁰.- 24 h., i-cccxviii f., 2 h., la última de ellas en blanco.- L. gót.- 172 pliegos.

Signaturas: $8 + 6 + 6 + 4 + (23 \times 8) + (14 \times 8) + 6 + 8 + 10 = 344 \text{ h.} = \mathbf{344 \text{ f.}}$

Extensión: $24 + 318 + 2 = \mathbf{344 \text{ f.}}$

2) Después utilizamos la extensión material para establecer la correspondencia con las signaturas. Para eso hay que determinar las distintas secuencias o secciones de la extensión material (las marco en colores):

• 24 h., i-cccxviii f., 2 h., la última de ellas en blanco.-

3) A continuación distribuimos los cuadernos de la secuencia de signaturas correspondientes a cada una de las secciones, empezando por las de los extremos, es decir, las 24 hojas iniciales y las 2 hojas finales. Vamos tomando de la secuencia de signaturas los cuadernos iniciales y finales hasta completar el número de hojas o folios de cada sección:

• 24 h. → llevan las signaturas a⁸ b⁶ c⁶ d⁴ = 24 h. (corresponden a los 4 cuadernos iniciales con la portada, la tabla o índice y el prólogo).

• 2 h. → llevan las signaturas RR9-RR10 = 2 h. (es decir, las dos últimas hojas del cuaderno RR¹⁰. En el recto de la primera de ellas va el colofón, su vuelto en blanco y la última hoja también en blanco).

4) Por último, la parte de la secuencia de signaturas que no hemos utilizado corresponde con la sección central:

• i-cccxviii f. → llevan las signaturas A-Z⁸ AA-OO⁸ PP⁶ QQ⁸ RR1-RR8 = $(23 \times 8) + (15 \times 8) + 6 + 8 + 8 = 318 \text{ f.}$ (Texto de las *Epístolas* y texto de las *Oraciones*).

En este momento estamos en condiciones tanto de interpretar y comprobar cualquier fórmula colacional como de extraerla a partir de la consulta de los ejemplares. Pero, para hacer esto último, conviene haber practicado previamente la interpretación y comprobación de las fórmulas colacionales en abstracto, sin tener como referente el ejemplar. Adquirir soltura en ese ejercicio de abstracción nos ayudará siempre a manejar con destreza los ejemplares al colacionarlos y, como decíamos al principio, a su análisis bibliográfico y textual, pues conoceremos perfectamente su conformación².

En el documento titulado *Práctica con fórmulas colacionales* subido al Campus Virtual tenéis varias fórmulas para practicar.

Después abordaremos la extracción de la fórmula a partir de las digitalizaciones accesibles en red.



Materiales de uso exclusivo en el Campus Virtual de la asignatura de *Bibliografía material: análisis del libro antiguo* para los estudiantes del Grado de Español: Lengua y Literatura, grupo A, curso 2019-2020.

**© Mercedes Fernández Valladares
Facultad de Filología
Universidad Complutense de Madrid**



**Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons:
Reconocimiento – No comercial – Sin obra derivada**

² Esta ha sido la forma de proceder siempre en esta práctica, de modo que las especiales circunstancias no han requerido ajuste en este orden.

3. PRÁCTICA DE COLACIÓN DE EJEMPLARES DIGITALIZADOS Y COTEJO CON SUS DESCRIPCIONES

INSTRUCCIONES GENERALES

- Esta segunda práctica consiste en **extraer la fórmula colacional de un ejemplar a través de su digitalización** con el apoyo de una descripción analítica de la edición a la que pertenece. De este modo se facilita el ejercicio, pues tenéis a vuestra disposición la fórmula colacional correcta. El objetivo es habituaros a extraer la fórmula colacional y, a la vez, a manejar digitalizaciones (al no poder trabajar directamente con impresos antiguos, como haríamos en las prácticas presenciales en el Seminario de Bibliografía).
- Además de extraer la fórmula colacional, tendréis que **localizar una serie de pasajes o piezas concretas del texto** (os indicaré cuáles), para comprobar que habéis adquirido destreza en su manejo.
- Para ello he seleccionado dos ejemplares para cada estudiante. Es decir, se trata de una **práctica personalizada**, como haríamos en la docencia presencial, en la que se ponen a disposición de los estudiantes libros muy diferentes. De modo que por correo electrónico recibiréis cada uno las instrucciones concretas para acceder a la digitalización de cada ejemplar con su descripción y para llevar a cabo la práctica.
- Los ejemplares adjudicados a cada estudiante son **personales e intransferibles**. No se puede hacer la práctica sobre otros ejemplares distintos.
- El **resultado de la práctica** se entregará, en el plazo indicado en el CV, escrito a mano sobre la plantilla que os adjuntaré en Word. Podéis escanearla o enviarme una foto de la práctica (como máximo de 7 MB, por cada e-mail). Si no disponéis de impresora, podéis copiar a mano la plantilla o remitir a cada uno de sus puntos.
- En el **asunto** del e-mail debe figurar **“Práctica 2 y vuestro nombre”**.

MÉTODO DE TRABAJO

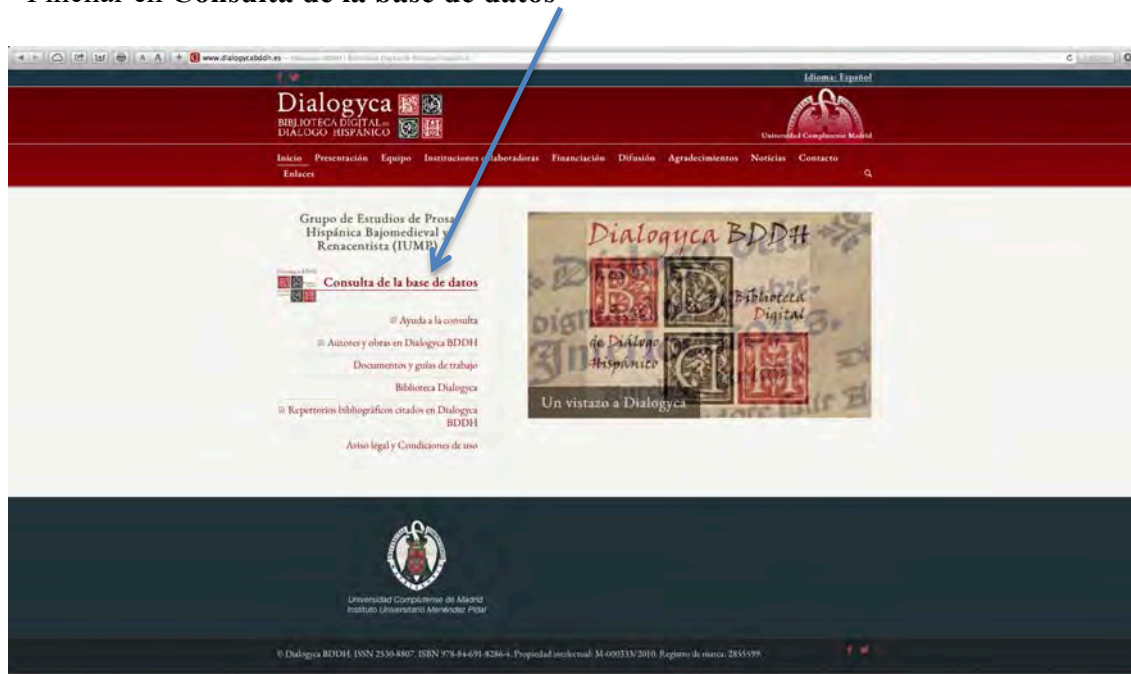
- Para garantizarnos que la descripción es fiable vamos a trabajar con ***Dialogyca BDDH Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico***, porque es uno de los pocos recursos accesibles *on-line* que reúne a la vez la digitalización de un ejemplar y la descripción analítica de la edición a la que pertenece. Además, todas las obras corresponden al género del diálogo literario en prosa, por lo que *Dialogyca* pone a disposición textos de carácter literario muy cercanos a vuestros intereses como filólogos.¹

¹ En la ficha en la que se alojan las digitalizaciones y las descripciones podéis informaros, además, sobre la obra, sus características literarias, materias y temas que trata, personajes, su modo de transmisión, otros testimonios que la han transmitido (por ejemplo, copias manuscritas), las ediciones modernas, la bibliografía especializada sobre ella, etc. Esto no es objeto de la práctica, puesto que debemos ceñirnos al trabajo bibliográfico vinculado con esta asignatura, pero su lectura puede resultaros muy enriquecedora.

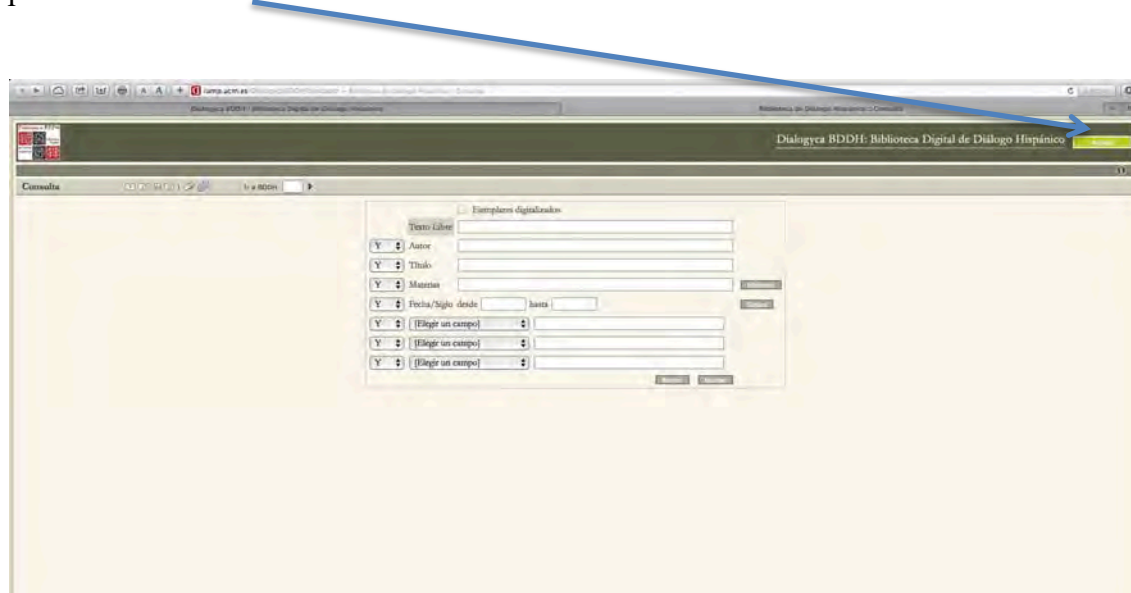
- Para acceder a las digitalizaciones y a las descripciones alojadas en *Dialogyca BDDH* es necesario darse de alta mediante un registro gratuito, instantáneo y sometido a la Ley de protección de datos².

Acceso y registro en *Dialogyca BDDH* *Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico*

- Entrar en la web del proyecto Dialogyca BDDH: <http://www.dialogycabddh.es>
- Pinchar en **Consulta de la base de datos**

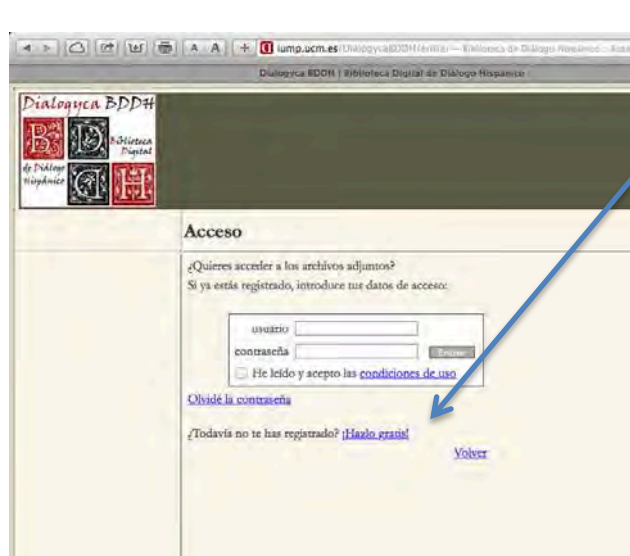


- Se accede a la pantalla de Consulta. Pero previamente hay que registrarse. Para eso, pinchar en **Acceso**

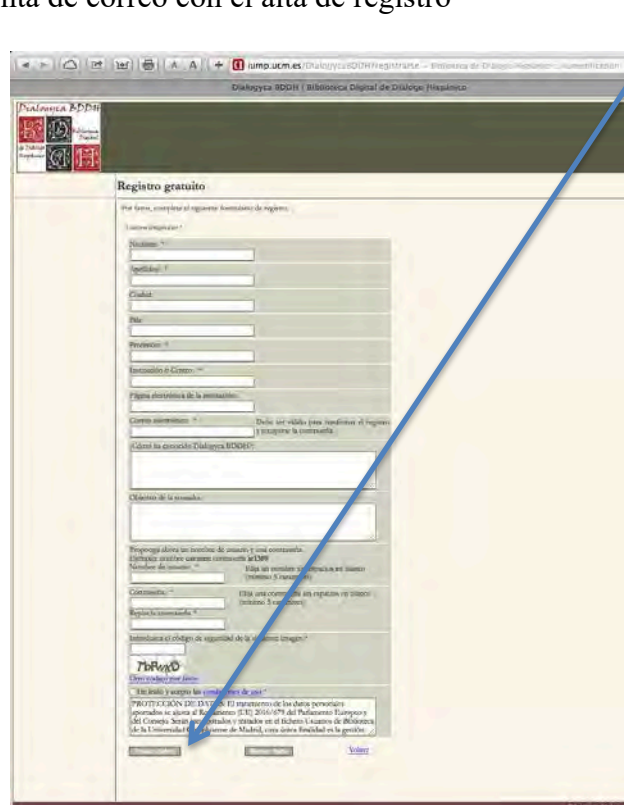


² Obliga a ello el respeto de la propiedad intelectual de los responsables de las descripciones, así como las bibliotecas que custodian los ejemplares que se ofrecen digitalizados, siempre con su autorización.

- Aparece la pantalla de registro (y una vez que tengamos la clave de acceso habrá que introducirla en esa pantalla para poder descargar los materiales que nos interesen). Para registrarnos por primera vez, pinchar en **¿Todavía no te has registrado? ¡Hazlo gratis!**



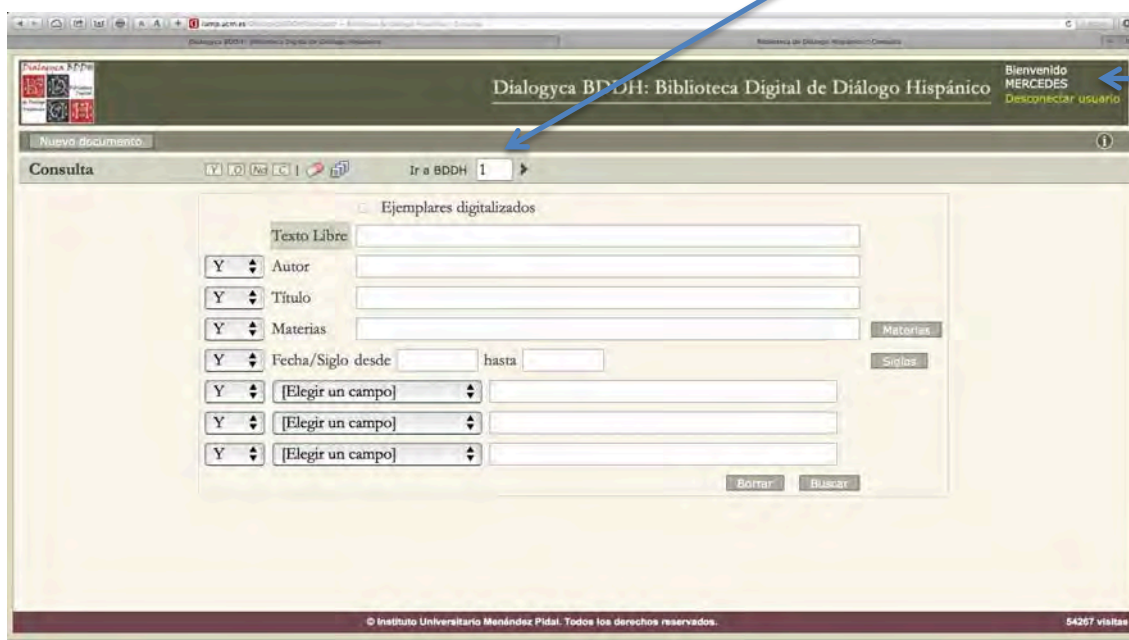
- Se despliega el siguiente formulario. Una vez lleno, pincha en **Enviar datos**. Recibirás un e-mail en tu cuenta de correo con el alta de registro



- Retrocede a la pantalla anterior y entra ya como usuario registrado con tus datos de acceso. Cada vez que accedas, no te olvides de marcar la casilla para aceptar las condiciones de uso.

- Vuelve a aparecer la pantalla de **Consulta**: arriba os dará la bienvenida; para salir al final y desconectar vuestro usuario, tendréis que pinchar ahí.

- Desde esa pantalla se puede hacer todo tipo de búsquedas por texto libre y también mediante combinación de varios criterios. Pero para hacer la práctica **os facilitaré el número del registro BDDH** donde está alojada la digitalización y descripción con la que trabajaréis cada uno. Basta con teclearlo en la casilla **Ir a BDDH** y pinchar en el signo ➤ para acceder a ese registro concreto (por ejemplo, el 1).



- Los campos del registro o ficha de cada obra se visualizan en forma de listado (ver imagen en la siguiente página). En la columna izquierda aparece el nombre de cada campo. Para la práctica nos interesa el campo **“Impresos”**. En él se enumeran las distintas ediciones conocidas de cada obra con sus datos de identificación (autor, título, lugar de publicación, impresor, año). Cada edición va precedida de un número o código de edición: por ejemplo, en la Obra BDDH1 tenemos solo una edición en el campo Impresos que lleva el “Código 1”.

- Debajo de los datos de identificación de la edición se encuentra la descripción, con el nombre de quien la ha realizado y el icono de pdf que permite descargarla.

- Después se indican los datos de localización del ejemplar del que ofrecemos reproducción digital (**“Ejemplar digitalizado**: lugar donde está la biblioteca, nombre de la biblioteca y signatura topográfica”).

- Bajo los datos del ejemplar podemos encontrar una o dos líneas en las que se aloja la digitalización: si es en pdf irá precedida de **“Reproducción digital”** con sus datos de localización y el icono de pdf para descargarlo³. A veces hay más de un icono porque es un libro largo y se ha tenido que partir en sucesivos pdfs: hay que descargarse todos

³ Las digitalizaciones que se ofrecen en pdf pertenecen al archivo digital del proyecto *Dialogyca BDDH* y llevan marcadores que señalan las distintas piezas textuales de la obra para facilitar su manejo y la lectura del texto.

para trabajar con el libro completo (recomiendo unirlos en nuestro propio ordenador: abrir el pdf1, Herramientas, Página, Insertar páginas desde archivo, buscar el pdf2 que se quiere insertar, seleccionarlo, en la ventana emergente seleccionar ‘Ubicación: Después’ y ‘Página: Última’. Repetir esto con todos los pdfs de la reproducción digital).

- En otra línea (o en lugar de “Reproducción digital”) podemos encontrar el “Link”: ahí se facilita el enlace a una (o varias) digitalizaciones de ejemplares de esa edición en bibliotecas externas al proyecto. Sus datos de localización se habrán recogido en el marbete precedente de “Ejemplar digitalizado”. Si pinchamos en el enlace saltaremos a otro recurso (por ejemplo, a una biblioteca digital institucional como la *Biblioteca Digital Hispánica BDH* de la Biblioteca Nacional de España o BNE; o a una ficha del catálogo Cisne de la UCM en la que se puede enlazar con una reproducción de un ejemplar en Google Books o en Hathi Trust, o a las bibliotecas digitales o los OPACs de instituciones y bibliotecas extranjeras)⁴.

Documento	BDDH1	Ir a BDDH	Buscar en el texto
Código de identificación	BDDH1		
Nombre del responsable	Jesús Gómez [fecha primera versión 2011]		
Fecha de última grabación	08/05/2019		
Autor	Anónimo		
Título	Diálogo en el cual se refieren las honras que se hicieron en Sevilla por la Princesa nuestra señora		
Variantes del título	Diálogo en el cual se refieren las honras que se hicieron en Sevilla por la Princesa nuestra señora		
Atribución	Meja, Pedro [1]		
Fecha/Siglo	1545		
Tipo de producción	Original		
Difusión	Exenta		
Materias	Historia... Sucesos particulares.		
Temas secundarios	Estamentos. Pública.		
Número de interlocutores	2		
Interlocutores	Nombre: Cortesano Categoría: Cortesano. Representante de estamento		
	Nombre: Peregrino Categoría: Peregrino		
Emancipación	Emancipación directa		
Lenguas del texto	Castellano [2]		
Repertorios bibliográficos	Andrés Renales, n. 115 Dominguez, Sevilla (1301-1550), n. 594 Gómez, n. 37		
Tipo de testimonios	Impresos		
Impresos	<p>Código: 1</p> <p>Autor: Anónimo</p> <p>Título: Diálogo en el cual se refieren las honras que se hicieron en Sevilla por la Princesa nuestra señora.</p> <p>Lugar: Sevilla</p> <p>Impresor: Andrés de Burgos</p> <p>Año: 1545, 20 sep.</p> <p>Descripción: Elaborada por Mercedes Fernández Valladares [BDDH11D1v1 - 67KB]</p> <p>Ejemplar digitalizado: Palma de Mallorca. Fundación Bartolomé March, 51/5/3 XXX (29)</p> <p>Reproducción digital: Palma de Mallorca. Fundación Bartolomé March, 51/5/3 XXX (29) [BDDH111 - 2.05MB]</p>		
Ediciones modernas	<p>Código: 1</p> <p>Autor: Anónimo</p> <p>Título: Diálogo en el cual se refieren las honras que se hicieron en Sevilla por la Princesa nuestra señora</p> <p>Responsable: Paz y Meja, Antonio (ed.)</p> <p>Publicación: Series de los más importantes documentos del Archivo y Biblioteca del Excmo. Sr. Duque de Medinaceli, 2</p>		
Notas	<p>[1] Atribución propuesta por V. Infantes (vid. Bibliografía).</p> <p>[2] Poemas en latín.</p>		
Bibliografía	Elaborada por Jesús Gómez [BDDH1Bv1 - 362KB]		

- A partir de aquí, cada uno recibiréis por e-mail las instrucciones concretas sobre los dos ejemplares para hacer la práctica.

- Si tenéis algún problema, poneos en contacto conmigo por e-mail.

⁴ Una lista de todas las asociadas al proyecto *Dialogyca* se puede consultar en este enlace: <http://www.dialogycabddh.es/instituciones-colaboradoras/>

4. Ejemplos de modelos de prácticas personalizadas

PRÁCTICA DE COLACIÓN DE EJEMPLARES DIGITALIZADOS Y COTEJO CON SUS DESCRIPCIONES

ASIGNACIÓN PERSONALIZADA DE EDICIONES
CON INSTRUCCIONES PARA EL TRABAJO

- Se han seleccionado dos ediciones con digitalización de un ejemplar accesible en *Dialogyca BDDH*.
- Una de ellas (Práctica A) se descarga en un pdf directamente desde la ficha. La otra (Práctica B) se descarga accediendo a una biblioteca digital institucional externa **desde un enlace incluido en la ficha**.
- Se han elegido cuatro bibliotecas digitales externas, en función de la calidad bibliográfica de sus digitalizaciones: esencialmente, que respeten el *opening* o pueda reconstruirse:
 - BDH *Biblioteca Digital Hispánica* de la Biblioteca Nacional de España (BNE)
 - Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” de la UCM a través del catálogo Cisne
 - Biblioteca digital de la BSB Bayerische Staatsbibliothek de Múnich
 - Internet Archive.
- Se facilitan instrucciones específicas para cada caso.

NOMBRE DEL ALUMNO

Práctica A

MADARIAGA, Pedro de. *Libro subtilísimo intitulado honra de escribanos*. Valencia. Juan de Mey. 1565, 31 agosto. Número de registro en *Dialogyca*: **BDDH 194**.

- **Impresos**: Código 1

- Descargar el pdf alojado en **Reproducción digital** (16.71 MB).
- Descargar el pdf alojado en **Descripción**: Críez Garcés (287 KB)

Debajo hay también un link:

<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000170921>

Lleva a la ficha de la BDH (BNE), desde donde se puede visualizar ese mismo ejemplar. Pero en esta primera práctica es más fácil trabajar con el pdf descargado directamente de *Dialogyca BDDH*. Observa que en la parte inferior de la ficha de BDH se resalta en azul como hiperlink el enlace a *Dialogyca*: si pinchas en él regresas a la ficha BDDH 194.

Formulario:

1.- Extrae la fórmula colacional pasando hoja a hoja dos veces (primero para sacar la secuencia de firmas y después para la expresión de la numeración). Anota las posibles erratas en firmas y foliación, así como los lugares que no van marcados. **No consultes la descripción hasta el punto 5 del formulario.** Te servirá entonces para saber si lo has hecho bien.

Ninguna digitalización permite averiguar el formato: es un 8°. Como los números de los folios están un poco empastelados (poco nítidos), quizá te ayude en algunos casos ver también la digitalización de la BNE.

8°.-

2.- Realiza la comprobación de la fórmula colacional.

3.- Establece la correspondencia entre la extensión material y las firmas e indica cómo van marcadas las firmas en los cuadernos: ¿Hasta la mitad o la mitad más una hoja?

4.- Calcula el número total de pliegos y añádelo a la fórmula colacional.

5.- Busca en el libro la hoja con firma Kij (*sin marcar*), anota el número de folio que lleva y transcribe el título del epígrafe que se inicia a mitad de ese folio.

6.- ¿Qué firmas abarcan las siguientes partes de esta obra?

Primera parte:

Tercera parte:

7.- ¿Lleva la última hoja en blanco? Si no es así, ¿qué lleva esa última hoja, en el recto y en el vuelto? Después de mirarlo en el libro, puedes ver en la descripción cómo se refleja el contenido de esa última hoja y así será más fácil contestar a esta pregunta. ¿Coinciden los cambios de línea de la descripción con el original?

8.- Con ayuda de la descripción, observa las características formales y de puesta en página de este libro. Anota los elementos complementarios que llevan sus páginas. Anota cualquier aspecto que te haya llamado la atención.


Práctica B

JOVIO, Paulo. *Diálogo de las empresas militares y amorosas*. Venecia. Gabriel Giolito de Ferraris. 1558. Número de registro en *Dialogyca*: **BDDH 182**.

- **Impresos:** Código 1

- Para acceder a la digitalización, pincha en el primer enlace que aparece en el campo **Link:** <http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000072670>

Corresponde al ejemplar de Madrid. BNE, R-11164(2). Hay un segundo enlace a otro ejemplar también en la BNE, pero es peor digitalización.

- Aparece la ficha de ese ejemplar en la BDH de la BNE. En ella, a la izda., hay una imagen en miniatura. Pinchando ahí accedes a la reproducción digital de ese ejemplar. Puedes trabajar directamente en el visualizador de la BDH, pero te recomiendo que te descargues en pdf la reproducción completa del libro. Para eso, arriba a la izda. de la pantalla hay una flecha verde,  pincha en ella y elige “Descargas PDF”, “De este volumen” y “Descargar”. Tiene 15,3 MB.

- Para regresar a la ficha de *Dialogyca*, pincha a la derecha de la flecha verde en el título resaltado como hiperlink: **Dialogos delas empresas militar...** Aparece de nuevo la ficha de la BNE y en su parte inferior verás resaltado en azul, como hiperlink, el enlace a *Dialogyca*: si pinchas en él regresas a la ficha BDDH 182.

- Descarga el pdf alojado en **Descripción:** Fernández Valladares (67 KB)

Formulario:

1.- Extrae la fórmula colacional pasando hoja a hoja dos veces (primero para sacar la secuencia de firmas y después para la expresión de la numeración). Anota las posibles erratas en firmas y foliación, así como los lugares que no van marcados. **No consultes la descripción hasta el punto 5 del formulario.** Te servirá entonces para saber si lo has hecho bien. Además podrás ver al final de ella a quién corresponde el superlibros.

Ninguna digitalización permite averiguar el formato: es un 8°.

8°.-

2.- Realiza la comprobación de la fórmula colacional e indica cómo van marcadas las firmas en los cuadernos: ¿Hasta la mitad o la mitad más una hoja?

3.- Establece la correspondencia entre la extensión material y las firmas.

4.- Calcula el número total de pliegos y añádelo a la fórmula colacional.

5- Busca en el libro las dos páginas que llevan errata en su número.

- En la primera de ellas, hay un refrán castellano, cópialo a continuación:

- En la segunda se mencionan dos academias poéticas italianas. Indica cuáles son.

6.- ¿En qué signaturas empieza y termina propiamente el texto del *Diálogo de las empresas militares y amorosas*?

7.- ¿Qué aparece en la última página? Después de mirarlo en el libro, puedes ver en la descripción como se refleja el contenido de esa última hoja y así será más fácil contestar a esta pregunta. Fíjate en la forma de transcripción, en la que se señalan los cambios de línea y comprueba si coinciden o no con lo que ves en el libro.

8.- Con ayuda de la descripción, observa las características formales y de puesta en página de este libro. Anota los elementos complementarios que llevan sus páginas. Anota cualquier aspecto que te haya llamado la atención.

Práctica C

MEJÍA, Pedro. *Coloquios o Diálogos nuevamente compuestos por el Magnífico Caballero Pero Mexía*. Sevilla. Dominico de Robertis. 1547, 7 abril. Número de registro en *Dialogyca*: **BDDH 201**.

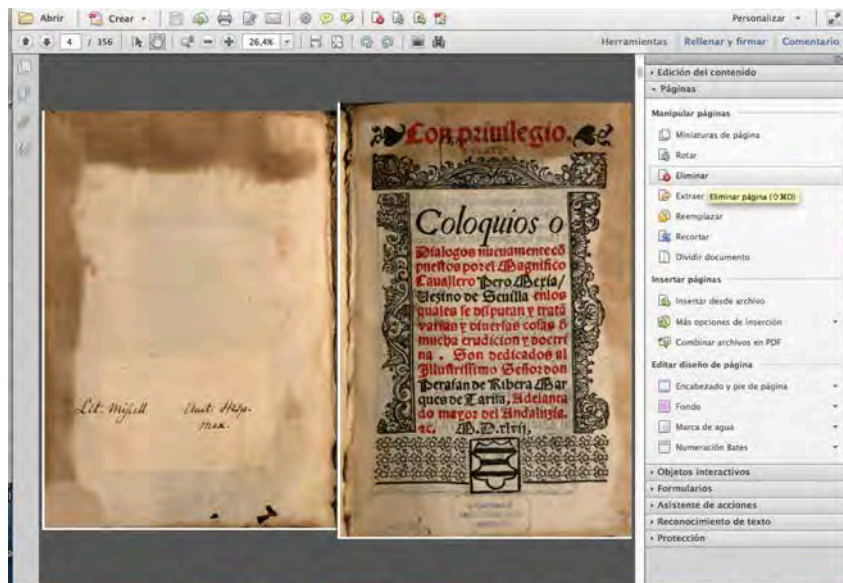
- **Impresos:** Código 1

- Para acceder a la digitalización, pincha en el segundo enlace que aparece en el campo **Link:** <http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10184648-8>

Corresponde al ejemplar de Múnich. *Bayerische Staatsbibliothek*, L.eleg.m.539. Hay antes un enlace a otro ejemplar de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” (UCM), pero no permite descargar la digitalización en pdf y el visualizador es muy incómodo.

- Aparece la digitalización de la BSB de Múnich. Para descargarla en pdf, en la banda izda. de la pantalla pinchar en [PDF-Download] y seguir los pasos del formulario que se habrá abierto (puede seleccionarse en inglés pinchando la banderita). Pesa 87,6 MB y se ha digitalizado página a página, sin respetar el *opening*.

- Para visualizar dos páginas a la vez como si estuviera el libro abierto (*opening*) hay que manipular un poco el pdf: consiste simplemente en eliminar la hoja 1 de créditos con la signatura del ejemplar: Herramientas / Páginas / Eliminar / 1 de 1 / Aceptar. Guardar el documento. Cada vez que lo abramos bastará con seleccionar Ver / Presentación de página / vista de dos páginas. La primera será solo una foto de la cubierta anterior, pero todas las siguientes ofrecerán el *opening*, como en la siguiente imagen:



- Descarga el pdf alojado en **Descripción:** Castro Díaz (156 KB)

Formulario:

1.- Extrae la fórmula colacional pasando hoja a hoja dos veces (primero para sacar la secuencia de signaturas y después para la expresión de la numeración). Anota las posibles erratas en signaturas y foliación, así como los lugares que no van marcados. **No consultes la descripción hasta el punto 5 del formulario.** Te servirá entonces para saber si lo has hecho bien. Además, podrás ver al final de ella a quién corresponde el superlibros.

Ninguna digitalización permite averiguar el formato: es un 8°.

8°.-

2.- Realiza la comprobación de la fórmula colacional e indica cómo van marcadas las signaturas en los cuadernos: ¿Hasta la mitad o la mitad más una hoja?

3.- Establece la correspondencia entre la extensión material y las signaturas.

4.- Calcula el número total de pliegos y añádelo a la fórmula colacional.

5.- Busca en el libro el folio con la errata cxxv (en lugar de cxxxv). Indica su signatura y copia la primera línea de ese folio.

6.- ¿Qué signaturas abarca el texto de los siguientes diálogos?

- *Diálogo de los médicos:*

- *Coloquio del sol:*

7.- ¿Este ejemplar conserva las últimas hojas en blanco? ¿Hay algún rastro que pueda inclinarnos a pensar que son las tres hojas originales? ¿Qué aparece en el último folio impreso? Después de mirarlo en el libro, puedes ver en la descripción cómo se refleja el contenido de esa última hoja y así será más fácil contestar a esta pregunta. Fíjate en la forma de transcripción, en la que se señalan los cambios de línea y comprueba si coinciden o no con lo que ves en el libro.

8.- Con ayuda de la descripción, observa las características formales y de puesta en página de este libro. Anota los elementos complementarios que llevan sus páginas. Anota cualquier aspecto que te haya llamado la atención.

Proyecto de innovación nº 125 Convocatoria 2019/2020

Anexo III

Primer Certamen Literario de Diálogo

Convocado por el Grupo eProMyR – *Dialogyca BDDH* de Instituto Universitario “Seminario Menéndez Pidal” (UCM)



Lectura dramatizada de diálogos breves

11 de noviembre de 2019
Universidad Complutense de Madrid
Salón de Grados, Facultad de Filología (edificio A)

XIX Semana de la Ciencia y la Innovación

I Certamen Literario de Diálogo

Apresado por sorpresa
(Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)

Fernando Martín González (autoría y lectura dramatizada)
Miriam Gómez Vegas (lectura dramatizada)
Catalina García-Posada Rodríguez (coordinación)



ÍNDICE

Cartel de convocatoria, en forma de Diálogo Germán Redondo Pérez	43
Obra premiada: <i>Apresado por sorpresa (Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)</i> . Premio del I Certamen literario de Diálogo Fernando Martín González	44
Imágenes de su dramatización en la <i>Semana de la Ciencia</i> , noviembre 2019, por Míriam Gómez Vegas y Fernando Martín González	55
Publicación como folleto	58

A. CARTEL DE CONVOCATORIA EN FORMA DE DIÁLOGO

Germán Redondo Pérez

I certamen literario de diálogo



Instituto Universitario
Menéndez Pidal

INGENIO. — Hola, Talento, ¿te interesaría crear en un género distinto de los habituales y participar con tu obra en un certamen literario?

TALENTO. — Hola, caro amigo Ingenio, claro que sí, aunque no sé muy bien cómo hacerlo... aconséjame tú, que siempre me has dado tantas y tan buenas ideas.

INGENIO. — Basta con que seas estudiante de la UCM y te quieras acercar al género del diálogo literario. Puedes imitar un diálogo clásico, como los de Luciano, Cicerón, Erasmo o Juan de Valdés, pero también puedes escribir uno completamente original, situándolo si quieres en época contemporánea.

TALENTO. — ¿Y qué tengo que hacer para participar en el certamen?

INGENIO. — Solo tienes que introducir tu texto anónimo en un sobre y, dentro de ese sobre, depositar tus datos personales en el interior de otro sobre de menor tamaño. Entrega todo antes del 30 de junio de 2019 en el Instituto Universitario Menéndez Pidal (Facultad de Filología, edificio D, despacho 0.328.00). Cuando se reúna el jurado, aunque no te darán ningún premio en metálico, sí te felicitarán en un acto público celebrado en la Facultad de Filología y dramatizarán tu texto.

TALENTO. — He de confesarte que me vas persuadiendo, pero dime, ¿qué extensión debe tener el diálogo?, ¿a quién me puedo dirigir si tengo alguna duda?

INGENIO. — No podrás rebasar los 9000 caracteres (espacios incluidos), por tanto, con unas cuatro o cinco páginas como máximo, si utilizas un interlineado de 1,5, será suficiente. Si te sigue quedando cualquier duda, puedes resolverla escribiendo a la siguiente dirección de correo electrónico: dialogocabddh@pdi.ucm.es

B. PREMIO DEL I CERTAMEN LITERARIO DE DIÁLOGO



Lectura dramatizada de diálogos breves

11 de noviembre de 2019

Universidad Complutense de Madrid

Salón de Grados. Facultad de Filología (edificio A)

XIX Semana de la Ciencia y la Innovación

I Certamen Literario de Diálogo

Apresado por sorpresa

(Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)

Fernando Martín González (autoría y lectura dramatizada)

Míriam Gómez Vegas (lectura dramatizada)

Catalina García-Posada Rodríguez (coordinación)

HOY

Apreciado estudiante,

Por favor, deje de escribirme con tanta insistencia. Me encuentro leyendo y son muy molestos los sonidos constantes de este cachivache. Para cualquier consulta, escíbame a mi correo postal o no me escriba nada.

Reciba un saludo cordial,
Sombra

18:56 ✓✓

Joee 19:22

K no me cuentas na 19:22



19:30 ✓



Escribe un mensaje



Apresado por sorpresa

(Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)

El Estudiante- ¡Ay...! ¡Me has asustado!

Su Sombra- No era mi intención en absoluto...

E- Podrías avisar, yo que sé... No aparecer así de improviso, sin decir nada.

S- ¿Y qué querías que hiciese?

E- Mandarme un wasap o algo, ¿no?

S- Ja, ja, ja. Sabes que no puedo. Además, ¿de qué sirve planificar mis visitas?

E- No te digo eso. Pero ya sabes, usamos el WhatsApp para comunicarnos, avisar si...

S- Estás enganchado; como todos los humanos.

E- Eso no es así. Estamos pendientes de las cosas importantes.

S- Lo importante es lo que dejáis olvidado mientras creéis que lo tenéis todo al alcance de ese aparatito que vibra a cada instante, poniéndoos todo en bandeja de plata, pero vacía de contenido.

E- Lo que dices suena antiguo, trasnochado. Exageras.

S- Hablo desde la distancia que todo lo oye y que todo lo ve a través de los tiempos. Como comprenderás, me deprime observar a la gente

parapetándose tras sus teléfonos móviles para mantener un lejano contacto cuando antes cruzaban hasta océanos para reencontrarse.

E- A mí me deprime escucharte, vieja, antigua; prepotente.

S- Bah... Ni tú ni los tuyos conocéis la emoción viva que se siente al recibir una carta enviada por un ser querido desde el otro lado del mundo y esperada desde hace meses.

E- Ni tú lo que llora una abuela cuando puede ver por primera vez a su nieto, a miles de kilómetros de distancia, a través de una pantalla.

S- No te quito la razón cuando la llevas. En ese caso —y en otros— el prodigio tecnológico os permite vivir momentos mágicos. No obstante, en otras muchas ocasiones, os conduce a situaciones poco menos que ridículas. Como cuando os pasáis tardes enteras discutiendo por WhatsApp, fuente de malentendidos de toda clase, por no mantener una conversación telefónica o cara a cara como Dios manda. Y ya no te digo cuando tenéis algo importante que contarle al amigo que vive a vuestro lado y le freís a wasaps en vez de regalarle una visita o invitarle a vuestra casa.

E- El WhatsApp nos ofrece intimidad e inmediatez, dos ventajas muy grandes.

S- Es verdad. Vuestra intimidad se ha hecho tan estrecha que colgáis llamadas a cada instante y solo tenéis conversaciones a medias. Vuestra vida es ajetreo y constante interrupción. ¿Qué fue de aquella

época en la que uno llamaba a la puerta de sus vecinos y le recibía tan cortésmente? Todo lo que no sea un wasap en el momento oportuno (punto fugado del tiempo) os molesta.

E- Eres injusta... A través del WhatsApp estamos disponibles las 24 horas del día.

S- Y eso es terrible, porque siempre estáis disponibles, pero nunca por entero. Siempre conectados, igual para el amigo que para la madre o para el jefe. ¡Qué decir de esto último; es bien fácil teneros sujetos al trabajo —esclavos día y noche— o al último grupo de WhatsApp creado! Pero luego no estáis para nada; tan fácilmente habéis hecho un plan en un santiamén como lo echáis por tierra. La comodidad de lo instantáneo os vuelve vanos e inconsistentes. Las nuevas relaciones humanas son insustanciales, intercambio banal de imágenes. No verse, no tocarse...

E- Eso es absurdo. ¡Qué retahíla de sinsentidos! Tú misma lo has dicho, ahora es todo tan fácil que las personas nos hablamos y nos vemos más y compartimos más cosas, da igual la distancia.

S- No pongas en mi boca cosas que yo no he dicho. Además, no es cierto eso de que os veis más. Muy al contrario, es tan fácil mandar y recibir mensajes que toda relación humana verdadera, voz a voz, piel con piel, la posponéis o la falsificáis mediante filtros y pantallas. No silenciáis las redes sociales ni por un momento, y claro, así vais

por la calle cruzando semáforos en rojo, sin oír el paso de los automóviles ni escuchar la música de los pájaros.

E- ¿Y dónde está el drama? En verdad, la comunicación es instantánea y no conoce límites.

S- Es cierto que en ocasiones os observo responder con tanta rapidez a los mensajes que me asombro. De hecho, con bastante frecuencia os puede el ansia de hacerlo y no tenéis paciencia alguna. Otras veces, hartos de atender al móvil, colapsáis y lo posponéis todo o simplemente caéis en una apática indiferencia hacia el otro. ¿Dónde están los límites y el sentido común en esta pobre forma de comunicarse?

E- Es la más útil.

S- Seguro que lo es... Pasáis una y otra pantalla esperando llegar a la última, pero el *timeline* es un túnel que nunca termina. Las redes sociales, tejidas por laboriosas arañas, os atrapan silenciosamente y, cuando queréis daros cuenta, os han devorado glotonamente. Os hacen sentir confiados, pero no podéis dominar a la bestia. Nada se escapa a su ojo infinitamente repetido.

E- Exageras. Eres injusta y además te contradices. Hace poco decías que nuestra intimidad era cada vez más abismal.

S- Así lo creo; además, la contradicción está en la naturaleza de las cosas; vuestra intimidad verdadera, la de vuestras emociones más

profundas, es cada vez más oscura. Antes las compartíais con los amigos que se cuentan con los dedos de una mano y ahora las difundís ocultas bajo una máscara de filtros y embrujos.

E- El terreno de las emociones nunca ha sido convenientemente tratado. Jamás hemos recibido una verdadera educación emocional, cuyo nombre ni nos suena por considerarse tradicionalmente pueril o cosa solo de mujeres; y por lo tanto, desde esa estúpida perspectiva patriarcal, despreciable.

S- Vaya, has puesto el dedo en la llaga. Confieso haberte tratado como a un necio, cuando de tonto ni tienes ni un pelo. ¿Pero eres consciente de las implicaciones de lo que te estoy diciendo?

E- Sí, pero creo que no convences a nadie censurando a todo el mundo.

S- Soy consciente del mismo y por eso voy a su raíz. ¿Qué buenos hábitos vamos a inculcar si ya hay tantos que no saben lo que es quedarse clavados ante un cuadro sin poder despegarse de la emoción, aterrizar anonadados en tierra después de atravesar un buen libro o disfrutar juntos, en rito místico, ante la gran pantalla, de un clásico del cine? Ni siquiera delante de la tele ya... Cada uno encerrado en su cuartucho, pegado a un pequeño rectángulo de luz... Eso preferís a compartir de verdad. ¡Es que no lo entiendo! El dios

Apolo y sus musas vuelan hacia otro planeta buscando el favor de otros hombres y mujeres más humanos.

E- Por los disparates que salen de tu boca, diríase que profetizas el apocalipsis zombi.

S- Si lo mejor es que ya está aquí. Si no, mirad cómo bailáis en las discotecas.

E- Ja, ja, ja. Hasta eso te disgusta de nosotros.

S- El baile tiene gran importancia como rito de liberación dionisiaco. Ha de ejecutarse apropiadamente.

E- Entiendo lo que dices, pero eres un pedante. ¿Y no será más importante el mantenimiento del rito que su manifestación concreta?

S- Con todo, seguís siendo animales humanos; por algún lado y de algún modo os tiene que salir esa vena.

E- Ja, ja, ja. Tú lo que eres, extraño ser venido de otro tiempo u otro mundo, es un pedantón disgustado porque no triunfa en las redes sociales.

S- Lo que dices es absurdo.

E- Estoy especialmente irónico hoy.

S- ...

E- Anda, no refunfuñes, que todo te lo tomas a pecho.

S- ¿Y cómo no hacerlo? ¿A qué viene tanta burla, si yo vengo aquí a darte ideas gratis cuando esas grietas de tu mente me lo permiten?

E- Lo sé; y te lo agradezco de corazón.

S- No está de más.

E- Ay, qué tonta eres. Anda, hazte un selfi conmigo...

S- Ya me estás tomando el pelo... ¡Si soy un fantasma sin sombra!

E- A lo mejor la cámara captura tu imagen.

S- Yo soy puro pensamiento.

E- Yo no creo en ningún dios.

S- Yo no me vendo por tal, Dios me libre.

¡CLICK!

S- ¿Has visto? No se ve nada...

E- ¡Es cierto! No se ve nada, pero sí un espacio... como decirlo...

¿Vacío? El vacío que ocupas...

S- ...

E- ¿Se fue sin despedirse...? Sí. Es una pena. Quizá le molestó lo de la foto, aquello de la inmortalización en la imagen. Una pena... Siento aquí un vacío... Que me falta algo. Parte de mí. ¿Qué es esto que siento en el pecho...? Estoy encerrado... ¡En un cuadrilátero de cristal y luz!



Este texto fue leído y dramatizado el 11 de septiembre de 2019 en el Salón de Grados de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid como ganador del I Certamen Literario de Diálogo.

eProMyR
Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista
Proyecto INNOVA-DOCENCIA 2019-125
Proyecto DIALOMON (PGC2018-095886-B-100)
ISBN 2530-8807

Organizado por:



Instituto Universitario Menéndez Pidal

XIX
semana y la **ciencia**
innovación
MADRID



**C. Imágenes de la dramatización en
la *XIX Semana de la Ciencia*,
noviembre 2019**

**Dialogantes:
Míriam Gómez Vegas y Fernando Martín González**



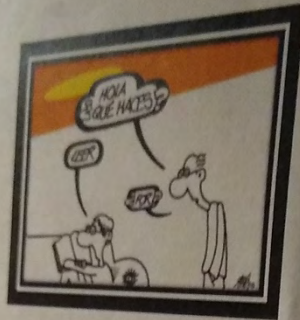




Acceso al vídeo de la dramatización:

https://www.youtube.com/watch?v=6DvhiWL6Gfw&list=PLzK0kXDhIs7F9Navs9hr37g_epbu6C1cp&index=6&t=34s

D. Publicación como folleto



Lectura dramatizada de diálogos breves

11 de noviembre de 2019

Universidad Complutense de Madrid
Salón de Grados. Facultad de Filología (edificio A)

XIX Semana de la Ciencia y la Innovación

I Certamen Literario de Diálogo

Apresado por sorpresa

(Segundo encuentro entre el Estudiante y su Sombra)

Fernando Martín González (autoría y lectura dramatizada)
Miriam Gómez Vegas (lectura dramatizada)
Catalina García-Posada Rodríguez (coordinación)

IV. RELACIÓN DE PUBLICACIONES REALIZADAS DURANTE EL PID POR VARIOS DE SUS MIEMBROS Y QUE HAN REPERCUTIDO DIRECTAMENTE EN ÉL

Hay varias publicaciones realizadas durante este PID. Solo se reseñan las que han repercutido directamente en este proyecto y han estado a cargo de miembros del mismo, la mayoría colectivas, como muestra del trabajo colaborativo que caracteriza al Grupo eProMyR:

- Publicación de nuevos registros en *Dialogyca BDDH* en dos ocasiones:
 - 26 julio 2019 (Equipo de coordinación; Consolación Baranda, Sara Bellido, Teodora Grigoriadu, Mercedes Fernández Valladares, Sergio Montalvo, Ana Vian).
<http://www.dialogycabddh.es/publicacion-de-nuevos-registros-en-dialogyca-bddh-5/>.
 - 20 de diciembre 2019 (Equipo de coordinación; Alejandro Alvarado, Sergio Montalvo).
<http://www.dialogycabddh.es/publicacion-de-nuevos-registros-en-dialogyca-bddh-6/>

La próxima publicación de fichas está en prensa y se hará accesible en abierto en julio de 2020.

- Redacción de fichas de *Dialogyca BDDH* por miembros del PID, para su próxima publicación en julio y diciembre de 2020:
 - Alejandro Alvarado: *Antoni García Porta, Me llamo Vila-Matas, como todo el mundo* (2019).
 - Consolación Baranda: Francisco Martínez de Castrillo, *Coloquio breve y compendioso sobre la materia de la dentadura y maravillosa obra de la boca* (1557).
 - Alejandro Cantarero: Sebastián Fox Morcillo, *In Platonis dialogum, qui Phaedo seu de animorum immortalitate inscribitur, Sebastiani Foxii Morzilli Hispalensis Commentarii*, Basileae, Per Ioannem Oporinum, 1556 y *De historiae institutione dialogus*, Parisii, Apud Martinum Iuuenem, 1556.
 - Catalina García-Posada: Oliva Sabuco de Nantes, *Nueva filosofía de la naturaleza del hombre* (1587).
 - Daniel Lozano: Elaboración de registros sobre cinco diálogos publicados en la revista *España* (1915-1924).
 - Lucía Sanz Gómez: *Diálogos* de Ceán Bermúdez (1818-19).
 - Ana Vian: Juan Antonio de Vera y Figueroa, *El Embajador* (1620).
- Fernández Valladares, Mercedes (dir. y ed.), con Consolación Baranda Leturio, Celia Faba Durán, M^a Jesús Fraga, José Miguel González Soriano, Germán Redondo Pérez, Lucía Sanz Gómez y Ana Vian Herrero, y la colaboración de María Casas del Álamo, “*Dialogyca BDDH*”. *Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico. Instrucciones para diálogos*

publicados en prensa periódica (revistas y periódicos siglos XVIII a XXI). *Suplemento I al Manual de procedimiento de trabajo normalizado v.4*, Madrid, IUMP (UCM), 2020, 1ª versión, 52 págs. (Col. Papeles de Trabajo del Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista, nº 4). ISBN: 978-84-691-8286-4 ([véase una muestra en el Anexo, doc. IV a](#)).

- Theodora Grigoriadu, *Juan de Aguilar Villaquirán, «Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente»*, Estudio y edición actualizada y aumentada, Santander, Sociedad Menéndez Pelayo-IUMP, 2020 (Colección Rosa de los vientos). ISBN 978-84-940931-0-4. Es una publicación muy importante para las lecturas dramatizadas, que ha visto la luz en abril 2020 (véase noticia y vídeo de presentación por la Directora editorial de la Sociedad Menéndez Pelayo:

<http://www.dialogycabddh.es/publicacion-de-las-obras-de-luciano-samosatense-orador-y-filosofo-excelente/> y <http://www.sociedadmenendezpelayo.es/la-sociedad-menendez-pelayo-publica-las-obras-de-luciano-samosatense/>

- M^a Jesús Fraga y Ana Vian (dirs.), *Diálogos en prensa periódica en la Edad de Plata. Antología*, ed. e intr. De M^a J. Fraga y A. Vian, libro en preparación que incluye 35 diálogos editados e introducidos por los siguientes investigadores (se señalan solo los miembros del PID): Alejandro Alvarado, Sara Bellido, Alejandro Cantarero, Celia Faba, M^a Jesús Fraga, Catalina García-Posada, Míriam Gómez Vegas, José Miguel González Soriano, Daniel Lozano, Fernando Martín González, Sergio Montalvo, Juana Murillo, Germán Redondo, Lucía Sanz y Ana Vian. Será libro de referencia por su novedad.

- Publicación en la revista *Criticón*, 137 (2019) del número monográfico sobre *Controversia y producción escrita en la España moderna (siglos XVI y XVII)*, coords. Lucía Sanz Gómez (Universidad Complutense de Madrid – IUMP) y Mathilde Albisson (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, EA 3979 LECOMO-CRES), aparecido el 8 enero de 2020. Recoge trabajos de los siguientes miembros del PID: Mercedes Fernández Valladares, Lorena Núñez Pinero, Germán Redondo y Lucía Sanz). DOI: <https://doi.org/10.4000/criticon.7487> y noticia <http://www.dialogycabddh.es/publicacion-en-la-revista-criticon-del-numero-monografico-controversia-y-produccion-escrita-en-la-espana-moderna-siglos-xvi-y-xvii/>

- Publicación en la revista *Bulletin Hispanique* del número monográfico *Representaciones de autor (XV-XIX). Retratos, biografías, polémicas*, Dir. Pedro Ruiz Pérez (Universidad de Córdoba), con trabajos de Consolación Baranda, Germán Redondo y Ana Vian). DOI: <https://doi.org/10.4000/bulletinhispanique.8312> y noticia en <http://www.dialogycabddh.es/publicacion-en-la-revista-bulletin-hispanique-del-numero-monografico-representaciones-de-autor-xv-xix-retratos-biografias-polemicas/>

- Publicación en los «Anejos» de *Criticón* del volumen monográfico *Duelos textuales en tiempos de Reforma*, dirs. Consolación Baranda Leturio y José Luis Ocasar Ariza, Toulouse, Presses universitaires du Midi, 2019 (en Open editions 27 de febrero de 2020) DOI: 10.4000/books.puni.14524 <https://books.openedition.org/pumi/14524?lang=es> y noticia: <http://www.dialogycabddh.es/publicacion-en-los-anejos-de-criticon-del-volumen-monografico-duelos-textuales-en-tiempos-de-reforma/>

- Juana Murillo Rubio, reseña de «María de la O Lejárraga, *Una mujer por caminos de España*. Recuerdos de propagandista», en revista *Mediodía*, 2, (2019) [recoge el diálogo "La propagandista y su conciencia"].

IV a. Muestra de las *Instrucciones para diálogos*
publicados en prensa periódica


Grupo de Estudios
de Prosa Hispánica Bajomedieval
y Renacentista
(eProMyR UCM 930330)
IUMP

DIALOGYCA BDDH
BIBLIOTECA DIGITAL
DE DIÁLOGO HISPÁNICO

Instrucciones para diálogos
publicados en prensa periódica
(revistas y periódicos
siglos XVIII a XXI)

Suplemento I
al Manual de procedimiento
de trabajo normalizado

BLANCOYNEGRO



GRUPO DE ESTUDIOS DE PROSA HISPÁNICA BAJOMEDIEVAL Y RENACENTISTA

*Instituto Universitario Menéndez Pidal
Universidad Complutense de Madrid*

Papeles de trabajo [4]

DIALOGYCA BDDH BIBLIOTECA DIGITAL DE DIÁLOGO HISPÁNICO

© GRUPO DE ESTUDIOS DE PROSA HISPÁNICA BAJOMEDIEVAL Y RENACENTISTA (eProMyR)
Dialogyca BDDH (Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico). Instrucciones para diálogos publicados en prensa periódica (siglos XVIII a XXI). Suplemento I al Manual de procedimiento de trabajo normalizado v.4. Madrid. IUMP (UCM). 2020 (1ª versión).

ISBN - 978-84-691-8286-4

✂ *Equipo redactor de este Suplemento I al Manual de procedimiento de trabajo normalizado:* Mercedes Fernández Valladares, Consolación Baranda Leturio, Celia Faba Durán, María Jesús Fraga, José Miguel González Soriano, Germán Redondo Pérez, Lucía Sanz Gómez y Ana Vian Herrero, con la colaboración de María Casas del Álamo.

✂ *Miembros integrantes del grupo:*

Directoras: Consolación Baranda Leturio & Ana Vian Herrero

Secretario: Germán Redondo Pérez

Conjunto de investigadores: Consolación Baranda Leturio, Sara Bellido Sánchez, Elvezio Canonica, Alejandro Cantarero de Salazar, Nicolas Correard, Paloma Cuenca Muñoz, Javier Espejo Surós, Pierre Darnis, Celia Faba Durán, Carlos Fernández González, Mercedes Fernández Valladares, María Jesús Fraga Fernández Cuevas, Felice Gambin, Catalina García-Posada Rodríguez, Teodora Grigoriadu, Jerónimo Miguel, Sergio Montalvo Mareca, Ana Moure Casas, José Luis Ocasar Ariza, Fabrice Quero, Germán Redondo Pérez, Guadalupe Rodríguez Domínguez, Lucía Sanz Gómez, Selenia Simonatti, Raquel Suárez García, Ana Vian Herrero.

El grupo eProMyR ha sido financiado en las convocatorias de Creación y consolidación de grupos de investigación UCM-CAM desde 2006 hasta 2019-2020 (como Grupo UCM 930330 consolidado y evaluado como de excelencia por la AEI 2018) y ha llevado a cabo cinco proyectos competitivos de I+D+i desde 2007 a la actualidad, financiados por el MEC/MICIIN (HUM2006-07936), MICIIN (FFI2009-08070), MINECO (FFI2012-33903), MINECO/FEDER (FFI2015-63703-P: *Dialogyca. Transmisión textual y hermenéutica del diálogo hispánico*. DIALOMYR) y MCIU-MCI/AEI/FEDER, UE (PGC2018-095886-B-I00: *Dialogyca: Del manuscrito a la prensa periódica. Estudios filológicos y editoriales del diálogo hispánico en dos momentos*. DIALOMOM). Estas *Instrucciones para diálogos publicados en prensa periódica* se han elaborado en el marco de los dos últimos proyectos.

✂ **Instituto Universitario Menéndez Pidal**

Facultad de Filología. Edif. D. Despacho 00.328.0

Universidad Complutense de Madrid (28040 Madrid)

☎ +34 91 3947759 ✉ dialogycabddh@pdi.ucm.es




DIALOGYCA BDDH
BIBLIOTECA DIGITAL DE DIÁLOGO HISPÁNICO
GRUPO DE ESTUDIOS DE PROSA HISPÁNICA
BAJOMEDIEVAL Y RENACENTISTA
(UCM, 930330)

INSTRUCCIONES PARA FICHAS DE DIÁLOGOS
PUBLICADOS EN PRENSA PERIÓDICA
(SIGLOS XVIII A XXI)

ÍNDICE

Procedimiento de trabajo y convenciones ortotipográficas	4
Normas generales	5
Explicación de la Plantilla de trabajo para diálogos publicados en prensa periódica	7
I. Área principal o de Datos internos	7
II. Área de Autor	7
III. Área de Obra	9
IV. Área de Características literarias	14
V. Área de Testimonios	15
A) Fichas de difusión Periodística y de difusión como Entrega periodística	16
B) Fichas de difusión Periodística y en recopilación	20
C) Fichas de difusión como Serie periodística	21
IV. Área de Notas y Bibliografía	22
 ANEXOS	 24
1. Cuadro de los campos afectados por el tipo de difusión	25
2. Pautas de descripción para diálogos publicados en prensa periódica	27
3. Selección de fuentes de información y recursos digitales para localizar y trabajar con diálogos en prensa periódica. <i>Celia Faba Durán</i>	32
4. Plantilla de trabajo	43
 COLOFÓN	 52


**INSTRUCCIONES PARA FICHAS DE DIÁLOGOS
PUBLICADOS EN PRENSA PERIÓDICA
(revistas y periódicos siglos XVIII a XXI)**

Estas *Instrucciones para fichas de diálogos publicados en prensa periódica (revistas y periódicos de los siglos XVIII a XXI)* son el primer suplemento al *Manual de Procedimiento de Trabajo Normalizado v.4* (2013) y se han redactado para facilitar la adaptación del protocolo general de trabajo de *Dialogyca BDDH* a la elaboración de las fichas de diálogos publicados originalmente como artículos o colaboraciones en prensa periódica (revistas, diarios, semanarios y otras modalidades) fundamentalmente a partir del siglo XIX, aunque pueden aplicarse también a los difundidos en publicaciones periódicas del siglo XVIII y del XX o XXI. Por ello tienen como referente tanto el *Manual de procedimiento de trabajo normalizado* (en lo sucesivo PTN) como la *Guía abreviada* (2012), a los que se remite mediante una manecilla  en aquellos campos que se rellenan siguiendo las mismas pautas explicadas en esos documentos, para evitar reiteraciones.

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

- ◆ Los colaboradores realizarán la ficha del diálogo elegido en la *Plantilla de trabajo* que se explica a continuación. Para disponer de ella en Word se solicitará a dialogycabddh@pdi.ucm.es¹.
- ◆ Cada ficha se completará con la bibliografía secundaria especializada en el diálogo, elaborada en un documento independiente siguiendo las pautas de redacción y presentación explicadas en las *Normas de redacción de la Bibliografía secundaria especializada* del PTN (págs. 145-147) y en la *Guía* (págs. 36-37). Igualmente la ficha se acompañará de la descripción analítica del testimonio (el diálogo publicado como artículo en prensa periódica), realizada en un documento independiente siguiendo las pautas de descripción analítica para artículos en prensa periódica que se incluyen en estas *Instrucciones*.
- ◆ Solo cuando la ficha, junto con la descripción y la bibliografía secundaria, esté totalmente terminada se enviará a dialogycabddh@pdi.ucm.es para que el equipo de coordinación proceda a revisarla. La introducción del contenido de cada ficha en la base de datos se realizará única y exclusivamente desde el ordenador central del Proyecto.

CONVENCIONES ORTOTIPOGRÁFICAS DE ESTE DOCUMENTO

- ◆ La denominación de los campos se expresa en *Cursiva* y la de las Áreas en VERSALITA. Los contenidos que hay que introducir en los campos se indican aquí “entrecomillados”, pero al rellenar la plantilla se prescindirá de las comillas. Las remisiones a las *Tablas de términos admitidos* van precedidas del símbolo →. Con el icono del lápiz se envía a la consulta de los  *Documentos de trabajo*. Todas las tablas de términos admitidos, necesarias para redactar las fichas en la *Plantilla de trabajo*, junto con los documentos de trabajo esenciales, aparecen recogidas tanto en la *Guía abreviada* como en el PTN. Las actualizaciones sucesivas de esas tablas y listas, con nuevos

¹ También se pueden solicitar las tablas y documentos internos de trabajo en versión Word, para facilitar la labor de rellenar la *Plantilla*.

términos añadidos, son accesibles en el apartado de *Documentos y Guías de trabajo* en la página web del proyecto: <http://www.dialogycabddh.es/documentos-y-guias-de-trabajo/>

NORMAS GENERALES

◆ Antes de empezar a rellenar la *Plantilla de trabajo* es fundamental determinar el **tipo de ficha** que habrá que realizar, **según la forma de difusión que tuvo el diálogo**. Así sabremos también el número de *Plantillas* que es necesario rellenar. Para los diálogos publicados en prensa periódica se han contemplado las siguientes formas de difusión específica:

- Diálogos de difusión **“Periodística”**: es la forma más habitual y corresponde al diálogo aparecido en una publicación periódica y sin ninguna otra forma de difusión. Se rellena una plantilla.²
- Diálogos de difusión **“Periodística y en recopilación”** a la vez: es la forma de difusión de aquellos diálogos publicados en prensa periódica y también recopilados en una “Colección” o en una “Colectánea”. Se rellenarán dos plantillas.³
- Diálogos de difusión en **“Serie periodística”**: es una ficha de conjunto que agrupa dos o más diálogos aparecidos en distintos números de una publicación periódica que comparten título, o bien antetítulo o subtítulo, lo que permite suponer que conformaron tanto para el autor como para los lectores una suerte de serie o agrupación conjunta, e incluso a veces aparecieron en una columna fija del periodista, alternándose con otro tipo de textos. Se rellena una plantilla para la serie periodística en conjunto, que irá vinculada mediante enlaces con las plantillas de cada uno de los diálogos que conforman la serie.⁴
- Difusión como **“Entrega periodística”**: es la forma de difusión particular de cada diálogo que conforma una serie periodística, es decir, que comparte un título, antetítulo o subtítulo con otro diálogo o con varios más, elemento que permite darles también la consideración de serie. De ahí que cada ficha con difusión de “Entrega periodística” irá interrelacionada con la ficha conjunta de “Serie periodística”.⁵

Para más detalles sobre estas formas de difusión véase lo que indicamos en el campo 19. *Difusión* en el Área III. OBRA (resulta conveniente leer también los campos 20. *De* y 21. *Incluye*), con el fin de determinar el tipo de ficha y el número de plantillas que habrá que rellenar. Véase también al final de estas *Instrucciones* el 📄 *Cuadro de campos afectados por el tipo de difusión*.

² Funciona como la difusión “Exenta” en los diálogos no periodísticos, aunque conceptualmente no sea lo mismo (véase 📄 PTN, pág. 27 y *Guía abreviada*, pág. 9).

³ Funciona como la difusión “Exenta y dependiente” a la vez en los diálogos no periodísticos, aunque conceptualmente no sea lo mismo (véase 📄 PTN, págs. 29-30 y *Guía abreviada*, pág. 10). La dependencia puede vincularse con una “Colección” o con una “Colectánea”. Para estas formas de difusión véase 📄 PTN, págs. 27 y 28 y *Guía abreviada*, pág. 9.

⁴ Funciona en cierto modo como la difusión en “Colección” con sus respectivas fichas “Dependientes” en los diálogos no periodísticos (véase PTN, págs. 27-28 y *Guía abreviada*, pág. 9), aunque conceptualmente no sea lo mismo: entre otras cosas, porque la vinculación que se establece entre la ficha de “Serie periodística” con las fichas de cada “Entrega” no es de dependencia sino de interrelación.

⁵ Funciona aproximadamente como la difusión “Dependiente” en los diálogos no periodísticos (véase PTN, pág. 29 y *Guía abreviada*, págs. 9-10), aunque conceptualmente no sea lo mismo puesto que no existe una dependencia entre la ficha de “Serie periodística” con la ficha de cada “Entrega periodística”. Más bien la ficha principal, por decirlo de alguna manera, es la de cada entrega, pues la ficha conjunta de “Serie periodística” es una agrupación creada en Dialogyca para tomar en consideración esa modalidad particular de difusión de los diálogos publicados en prensa periódica.

♦ La plantilla refleja la estructura de la base de datos conteniendo todos los campos agrupados en 6 Áreas: PRINCIPAL (DATOS INTERNOS), AUTOR, OBRA, CARACTERÍSTICAS LITERARIAS, TESTIMONIOS y NOTAS Y BIBLIOGRAFÍA.

♦ Los campos con fondo granate se tienen que rellenar obligatoriamente siempre que se conozca la información o se haya podido averiguar. Esta información puede perfilarse y completarse mediante una nota. Si se desconoce la información relativa a alguno de esos campos se indicará “Desconocido” o “Desconocida”.

♦ La mayoría de los campos admiten la inserción de texto libre, siendo posible y muy recomendable ampliar la información con notas, si fuera necesario. Para ello basta con indicar su número al final de la información del campo en el que se quiere insertar la nota, entre corchetes y precedido de la indicación “Nota”: [NOTA 1]. El texto de la nota se escribirá en la plantilla en la columna que hay a la derecha del campo en el que se quiere insertar. Al pasar esa información a la base de datos, la nota emergerá en una pequeña ventana en el campo en que se ha colocado y además se recopilará al final en un campo específico para todas las notas (campo 37. *Notas*).

♦ No obstante, para algunos campos se ha establecido una → *Tabla de términos admitidos*. Estos campos no siempre aceptan notas⁶: en ese caso, si fuera necesario ponerlas, se colocarán en el campo más cercano y pertinente.

♦ Algunos campos exigen ser desglosados en subcampos y estos constituyen bloques reiterables: en la plantilla se han señalado con fondo verde.



⁶ Los campos con *Tabla de términos admitidos* que no aceptan notas son únicamente: 16. *Tipo de producción*, 19. *Difusión*, 26. *Enunciación* y 29. *Tipo de testimonios*.

EXPLICACIÓN DE LA PLANTILLA DE TRABAJO PARA DIÁLOGOS PUBLICADOS EN PRENSA PERIÓDICA

I. ÁREA PRINCIPAL O DE DATOS INTERNOS	
1. CÓDIGO DE IDENTIFICACIÓN	No rellenar. Se genera automáticamente
2. NOMBRE DEL RESPONSABLE DE LA FICHA	
3. FECHA DE GRABACIÓN	No rellenar. Se genera automáticamente

♦ Para rellenar el campo 2. *Nombre del responsable de la ficha* ↗ PTN (pág. 17) y *Guía* (pág. 6).

II. ÁREA DE AUTOR		CAMPO 37. NOTAS ⁷
4. AUTOR		
5. VARIANTES DEL NOMBRE DEL AUTOR		
6. FECHA DE NACIMIENTO DEL AUTOR		
7. FECHA DE MUERTE DEL AUTOR		
8. LUGAR DE NACIMIENTO DEL AUTOR		
9. LUGAR DE MUERTE DEL AUTOR		
10. ACTIVIDAD PROFESIONAL DEL AUTOR		
11. ATRIBUCIÓN		
12. AUTORES SECUNDARIOS Y DEDICATARIOS		

4. *Autor*

“Apellidos, Nombre” del autor modernizado y normalizado. Para elegir la forma normalizada del nombre del autor se adoptará la de la fuente más autorizada (p. ej. el catálogo de autoridades de la BNE <http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi>), sirviéndonos también, si fuera necesario, de las fuentes recogidas en el documento de trabajo ↗ *Selección de fuentes de información y recursos digitales para localizar y trabajar con diálogos en prensa periódica* elaborado por Celia Faba Durán. Se recomienda poner en nota toda la información obtenida de la consulta de esas fuentes que se considere oportuno.

- En caso de ser un diálogo anónimo, se indicará con la fórmula “Anónimo”.
- Si la obra fuera firmada con la mención “Anónimo” se indicará entre corchetes “[Anónimo]” y se aclarará en nota que aparece firmado de esa manera.
- En el caso de doble autoría se introducirá cada uno de los nombres en forma normalizada, unidos por “y”; a la vez, en el campo 5. *Variantes del nombre del autor* se introducirán invirtiendo el orden. Ejemplos y precisiones ↗ PTN (pág. 18).

⁷ Aunque en la base de datos las notas se recogen en el último campo 37. *Notas*, en la plantilla de trabajo en Word se colocarán en paralelo con el campo al que atañe cada nota, numeradas consecutivamente.

1. DIÁLOGOS PUBLICADOS EN PRENSA PERIÓDICA
CUADRO DE LOS CAMPOS AFECTADOS POR EL TIPO DE DIFUSIÓN

III. ÁREA DE OBRA

19. DIFUSIÓN	Periodística	Colección	Colectánea	Periodística y en recopilación	Serie periodística	Entrega periodística
20. DE				Enlace a la ficha de <i>Colección</i> o de <i>Colectánea</i>		Enlace a la ficha de difusión en <i>Serie Periodística</i>
21. INCLUYE		Completar	Completar		Completar	

IV. ÁREA DE CARACTERÍSTICAS LITERARIAS

19. DIFUSIÓN	Periodística	Colección	Colectánea	Periodística y en recopilación	Serie periodística	Entrega periodística
22. MATERIAS	Completar	*Salvo excepciones	*Salvo excepciones	Completar	*Salvo excepciones	Completar
23. TEMAS SECUNDARIOS	Completar			Completar		Completar
24. NÚMERO DE INTERLOCUTORES	Completar			Completar		Completar
25.1 NOMBRE Y 25.2 CATEGORÍA DE INTERLOCUTORES	Completar			Completar		Completar
26. ENUNCIACIÓN	Completar			Completar		Completar
27. LENGUAS DEL TEXTO	Completar			Completar	*Salvo excepciones	Completar

* Es decir, se rellenará este campo solo en algunas *Colecciones* o *Colectáneas* y en algunas agrupaciones de diálogos en *Serie periodística* que, a juicio del responsable del registro, sean muy unitarias.

VI. ÁREA DE TESTIMONIOS

19. DIFUSIÓN	Periodística	Colección	Colectánea	Periodística y en recopilación	Serie periodística	Entrega periodística
28. REPERTORIOS BIBLIOGRÁFICOS		*Salvo excepciones	*Salvo excepciones			
31 A 36. TESTIMONIOS	Completar todos los campos	Completar todos los campos de la <i>Colección</i> y enlazar a la ficha de difusión <i>Periodística y en recopilación</i>	Completar todos los campos de la <i>Colectánea</i> y enlazar a la ficha de difusión <i>Periodística y en recopilación</i>	Completar todos los campos de los testimonios relativos a su difusión como pieza <i>Periodística</i> y enlazar a la <i>Colección</i> o <i>Colectánea</i> en la que está incluido.	Completar solo el campo 31.1 <i>Código</i> , el 31.3 <i>Título</i> , remitiendo para enlazar a cada ficha de <i>Entrega periodística</i> y completar el campo 31.6 <i>Año</i> . Duplicar el bloque de campos 31 tantas cuantas <i>Entregas periodísticas</i> integren la serie	En cada ficha de <i>Entrega periodística</i> completar todos los campos de los testimonios.

* En principio el campo 28. *Repertorios bibliográficos* no se rellena en las fichas de diálogos publicados en prensa periódica, salvo si fueron también recogidos en colecciones o en colectáneas y estas han sido referenciadas en algún repertorio.

VIII. ÁREA DE BIBLIOGRAFÍA

19. DIFUSIÓN	Periodística	Colección	Colectánea	Periodística y en recopilación	Serie periodística	Entrega periodística
38. BIBLIOGRAFÍA ESPECIALIZADA	Pdf adjunto	Pdf adjunto	Pdf adjunto*	Enlace a la bibliografía de la <i>Colección</i> o en su caso de la <i>Colectánea</i> [o alojar aquí el Pdf si no va alojado en la <i>Colectánea</i>]	Pdf adjunto	Enlace a la bibliografía de la ficha de difusión <i>En Serie periodística</i> [o alojar aquí el Pdf si se considera preferible]*

* En las Colectáneas el investigador decidirá, en cada caso y de acuerdo con la dirección de BDDH, en qué ficha (*Colectánea* o *Periodística y en recopilación*) es más adecuado adjuntar la bibliografía en un Pdf. Se procederá igual cuando una ficha agrupa diálogos que se difundieron en *Serie periodística*: el Pdf se podrá alojar en ella o en cada una de las *Entregas periodísticas*.

2. PAUTAS DE DESCRIPCIÓN PARA DIÁLOGOS PUBLICADOS EN PRENSA PERIÓDICA (siglos XVIII A XXI)¹

Todos los elementos que se indican a continuación irán separados por coma y se mencionarán en el orden siguiente (saltándose aquellos que no figuren en la publicación periódica o revista que contenga el diálogo):

1. Autor del diálogo: Apellidos, Nombre (completos y desarrollados ambos elementos):

Ej.: Ortega Munilla, José,

Peculiaridades²:

- Si solo figura el primer apellido, pero se puede averiguar el segundo, se ofrece entre corchetes:

JOAQUÍN RIERA → Riera [y Bertrán], Joaquín,

- Si solo figura la inicial del nombre, pero se puede averiguar, se ofrece entre corchetes:

F. UBACH Y VINYETA → Ubach y Vinyeta, F[rancesc],

- Si el texto está firmado solo con las iniciales (con o sin puntos = criptónimo) y se pueden desarrollar, se hace entre corchetes:

J.R. y R. → R[oca] y R[oca], J[oan],

JRJ → J[iménez], J[uan] R[amón],


- Si se desconoce a quién corresponden, se refleja tal como aparece en el testimonio. En ocasiones los criptónimos incluyen la inicial del tratamiento (D. = don; I.S.D = Ilustrísimo señor don...; de ahí que, al no estar seguros de que sean formas de tratamiento, conviene dejar las iniciales tal cual figuran).

¹ Este modelo de ficha para diálogos publicados en prensa periódica se propone para realizar la descripción que colgaremos en pdf en el campo 31.7 *Descripción* del área de *Testimonios impresos*. Es decir, equivale a la descripción tipobibliográfica de impresos antiguos.

² En mayúsculas se reproduce lo que aparece en el testimonio. La flecha → remite a la forma que utilizaremos en la descripción. Para reflejar las peculiaridades relativas a la forma de encabezamiento de autor y/o a la posible ausencia de título en los campos de la Base de datos hay que seguir las instrucciones de los campos 4. *Autor* y 5. *Variantes del nombre del autor* del PTN (págs. 18-20) y de las *Instrucciones para fichas de diálogos publicados en prensa periódica* con las fuentes de autoridad que allí se recomiendan. Cuando pueda ser problemático, el responsable de la ficha deberá decidir en cada caso. Hay que tener en cuenta que el uso de los pseudónimos y la firma con iniciales o con anagramas es muy frecuente en la prensa periódica, de modo que para rellenar esos campos de la base de datos el responsable de la ficha tendrá que decidir en cada caso qué es lo más adecuado (bastaría pensar en casos como el de Clarín, entre otros muchos). Pero al describir el testimonio en el pdf que colgaremos en el campo 31.7. *Descripción*, reflejaremos de la manera más directa posible lo que figure en él, para mantener la filosofía de la “descripción material” del testimonio.

conseguimos localizar una ubicación “en físico” indicaremos: “solo a través de la Hemeroteca virtual del diario ABC”, por ejemplo. No se reiterará aquí el enlace a la reproducción virtual, porque ese link va indicado en el campo correspondiente de la ficha en la Base de datos.

Ejemplo:



GRUPO DE ESTUDIOS DE PROSA HISPÁNICA
BAJOMEDIEVAL Y RENACENTISTA
Instituto Universitario Menéndez Pidal
Universidad Complutense de Madrid

DIALOGYCA BDDH
BIBLIOTECA DIGITAL DE DIÁLOGO HISPÁNICO

BDDHxxx. Descripción elaborada por Nombre Apellidos. 1-02-2023.

Fortún, Elena (pseudónimo de Encarnación Aragoneses Urquijo), «Un problema», en *Blanco y Negro*, año 38, núm. 1933, *Gente Menuda. Suplemento infantil*, 3 junio 1928, sin paginar (1 h.: 1a-b).

A 2 cols.- Con un dibujo en blanco y negro firmado por Sancha.- Suplemento infantil dominical de un semanario (revista ilustrada).- Madrid.

Emp.: “PEPIN.—¿Qué me traes?...”
Term.: “... —¿Lo ves, cabezota, lo ves?”

Ejemplar localizado: Solo a través de la Hemeroteca virtual del diario ABC.

directa de su existencia real, siempre que ha sido posible. A veces será complicado localizar colecciones completas o el número concreto que nos interesa (más incluso que si se tratara de libros antiguos). Los testimonios del siglo XIX y del primer tercio o mitad del XX, ofrecen ejemplos de ello: *v.g.* Matilde Ras.

3. SELECCIÓN DE FUENTES DE INFORMACIÓN Y RECURSOS DIGITALES PARA LOCALIZAR Y TRABAJAR CON DIÁLOGOS EN PRENSA PERIÓDICA

CELIA FABA DURÁN

SUMARIO

A) FUENTES Y RECURSOS PARA DOCUMENTAR LOS NOMBRES DE PERIODISTAS Y SU TRAYECTORIA PROFESIONAL

Repertorios biobibliográficos de periodistas
Portales biográficos

B) RECURSOS DIGITALES Y FUENTES DE INFORMACIÓN PARA LOCALIZAR DIÁLOGOS EN PRENSA PERIÓDICA

Bibliotecas y hemerotecas virtuales de instituciones nacionales e internacionales
Archivos, bibliotecas y hemerotecas virtuales de CC.AA.
Archivos, bibliotecas y hemerotecas virtuales de universidades españolas y extranjeras
Hemerotecas de diarios
Hemerotecas de diversas instituciones españolas
Bibliografías de Índices de publicaciones periódicas y estudios colectivos
Selección de Índices de publicaciones periódicas

A) FUENTES Y RECURSOS PARA DOCUMENTAR LOS NOMBRES DE PERIODISTAS Y SU TRAYECTORIA PROFESIONAL

Repertorios biobibliográficos de periodistas

LÓPEZ DE ZUAZO ALGAR, Antonio, *Diccionario de seudónimos periodísticos españoles del siglo XX*, Madrid, Fragua, 2008. 262 p.

<https://ucm.on.worldcat.org/oclc/1025561074>

LÓPEZ DE ZUAZO ALGAR, Antonio, *Catálogo de periodistas españoles del siglo XIX*, Madrid, El autor, 2017. 640 p. (Actualiza el repertorio clásico de Ossorio y Bernard, todavía útil. Véase debajo).

<https://ucm.on.worldcat.org/oclc/1026241640>



4. PLANTILLA DE TRABAJO

I. ÁREA PRINCIPAL		CAMPO 37. NOTAS
2. NOMBRE DEL RESPONSABLE		
3. FECHA DE GRABACIÓN		

La fecha de grabación, junto al código de identificación de la ficha, se asigna de manera automática al incorporar desde la central de *Dialogyca BDDH* los datos de la ficha a la base. En esta plantilla se rellenará este campo con la fecha de su remisión, una vez terminada, a la coordinación de *Dialogyca BDDH*.

II. ÁREA AUTOR		CAMPO 37. NOTAS
4. AUTOR		
5. VARIANTES DEL NOMBRE DEL AUTOR		
6. FECHA DE NACIMIENTO DEL AUTOR		
7. FECHA DE MUERTE DEL AUTOR		
8. LUGAR DE NACIMIENTO DEL AUTOR		
9. LUGAR DE MUERTE DEL AUTOR		
10. ACTIVIDAD PROFESIONAL DEL AUTOR		
11. ATRIBUCIÓN		
12. AUTORES SECUNDARIOS Y DEDICATARIOS		
ESPECIFICACIÓN		

Las especificaciones han de elegirse en el mismo orden en el que se citan los nombres de los autores secundarios y dedicatarios a los que corresponden.



Este *Suplemento I*
al *Manual de procedimiento*
de *trabajo normalizado* con
Instrucciones para fichas de diálogos
publicados en *prensa periódica* del Grupo de
Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval
y Renacentista (eProMyR) para *Dialogyca BDDH*.
BIBLIOTECA DIGITAL DE DIÁLOGO HISPÁNICO
se terminó de elaborar el día 24 de abril de 2020,
festividad de Santa Bova, quien,
a despecho de su nombre,
se entregó con devota
dedicación al
aprendizaje
y al
trabajo.

Loada sea: su ejemplo
ha hecho más llevadero al equipo de redactores
la culminación de este trabajo
llevado a cabo en los años 2018-2020
en el marco de los Proyectos de I+D+i

DIALOMYR (FFI 2015-63703-P MINECO/FEDER) y
DIALOMOM (PGC 2018-095886-B-I00: MCIU-MCI AEI/FEDER, UE)

Instituto Universitario Menéndez Pidal (UCM)
IP1: Ana Vian Herrero IP2: Mercedes Fernández Valladares

Proyecto de innovación nº 125

Convocatoria 2019/2020

Anexo V

**Convocatoria de la
*Justa poética ante la estatua de Diana***

«Desafío de Ingenio. Combate de las musas»

Cartel, pasquinada digital y pliego de cordel
Alejandro Alvarado



EL DÍA DE LA POESÍA COMPLUTENSE, VEINTE Y CUATRO DE MARZO DEL AÑO DOS MIL Y VEINTE, SE CELEBRARÁ EN LOS JARDINES DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA Y FILOSOFÍA UNA JUSTA POÉTICA EN LA QUE LOS ASPIRANTES AL PARNASO RECITARÁN SUS DÉCIMAS ANTE UN JURADO IMPARCIAL QUE OTORGARÁ LOS LAURELES DEL INGENIO AL CAMPEÓN DEL COMBATE. LOS ASPIRANTES DEBERÁN ESCRIBIR UNA DÉCIMA QUE TERMINE CON EL PIE FORZADO PROPUESTO POR PÁRMENO Y SEMPRONIO EN EL DIÁLOGO. LLEVARÁN SU DÉCIMA ESCRITA Y LA DECLAMARÁN ANTE LA ESTATUA DE DIANA AL MEDIODÍA, O BIEN, SI LES PUEDE LA VERGÜENZA, SE LA DARÁN A LA DIOSA PARA QUE LA LEA SU PORTAVOZ.

DESAFÍO DE INGENIO

COMBATE DE LAS MUSAS



Pármeno. ¿Qué dices, Sempronio?, ¿qué es eso de la décima espinela que vienes cantando? **Sempronio.** ¿Y a ti qué? ¿Acaso gustas tú de versos y poesías? **Pármeno.** ¡Que no! Pero de verte así, tan animado, me entra curiosidad. ¿Qué son, que tanto te contentas con ellas? **Sempronio.** Pues eso, la estrofa que se inventará en un tiempo el Espinel, que va de perlas para chanzas y justas poéticas de estas que improvisamos para reír un rato largo. **Pármeno.** ¿Y cómo es? **Sempronio.** Dificililla, la verdad: tienes que armar diez versos octosílabos... **Pármeno.** ¡Qué pocos! ¿Difícil dices...? **Sempronio.** ¡Calla, necio! Que no sabes de qué hablas. Escucha: que la rima es difícil; mira: primero cuatro versos, que van así: abba; una redondilla. Pero mira que luego viene otra parte de seis versos que quedaban, que es accddc. **Pármeno.** Pero qué raro, ¿no? Hay como dos estructuras paralelas. **Sempronio.** ¡Más agudo de lo que te hacía, truhán! Bien, bien. Ves la rima, claro: abbaaccddc, como un espejo; pero el contenido se reparte entre primero cuatro y después seis versos. **Pármeno.** Un ejemplo, ¡jala!, que lo vea... Que así, dibujada en esquema no me aclaro yo. **Sempronio.** Pues...

Aunque la persecución de la envidia tema el sabio, no reciba della agravio, que es de serlo aprobación. Los que más presumen son, Lope, a los que envidia das, y en su presunción verás

lo que tus glorias merecen; pues los que más te engrandecen son los que te envidian más.

Pármeno. ¿Y eso es tuyo, Sempronio? ¿A Lope le hablas tú? **Sempronio.** ¡Ca, no! Del soñador ese que le fue, digo que será aprendiz. **Pármeno.** Ya decía yo que veía mucho ingenio... Pero aquí no hay burla, y lo que tú decí... **Sempronio.** ¡Decía, decía! No me pongas en la boca palabras que no son mías. Decía que las usamos para probarnos los talentos unos a otros, en inocente justa verbal. Eso no quita que la estrofa pueda servir a otros amos y designios. **Pármeno.** Ya veo. **Sempronio.** Qué vas a ver tú... **Pármeno.** A lo pronto, que se me está viniendo una a la cabeza. **Sempronio.** A verla, qué risa... **Pármeno.**

Tú te crees que sabes mucho Sempronio, amigo querido, y lo que no has entendido es que yo también escucho. Con la gubia y el serrucho lo hace suyo el carpintero y si crees que no me entero mira que ingenio y labia junto en la estrofa sabia y te humillo bajo este techo.

Sempronio. ¡Ha, ha, ha! **Pármeno.** ¿Has visto? Para que luego digas que no puedo armar versos como mesas. **Sempronio.** ¡Como mesas cojas! Pues sí que iban a comer a gusto los señores. Si te ha salido mala la décima... **Pármeno.** ¿Cómo mala? **Sempronio.** ¿No ves el último verso? **Pármeno.**

¿Qué le pasa? **Sempronio.** ¿Cómo qué le pasa? Que tiene nueve sílabas, ¡y no rima como debe! **Pármeno.** ¿No? **Sempronio.** ¡No! Has rimado en asonante: ¿no ves que '-Echo' no rima con '-Éro'? Además de lo de la medida del verso. **Pármeno.** Ya... Pues bastante bien para ser la primera. **Sempronio.** Eso sí. Y mira: que podemos remedar ese trapiés y así te explico la gracia del juego este, que no es solo clavar la estrofitita. **Pármeno.** ¿Y qué más? Si esto ya tiene unas complejidades... **Sempronio.** Más aun. Pongamos que el verso fuera de ocho sílabas: 'te humillo bajo este techo'. **Pármeno.** ¡Ea!, ahora sí. **Sempronio.** Ya, pues ahora el asunto está en hacer la décima, una tú, otra yo, y así hasta que a uno se le seque el cerebro. **Pármeno.** ¿Pero eso no era de leer mucho? **Sempronio.** Todavía no, no adelantes, que Cervantes no ha nacido. **Pármeno.** Bien visto; sigue. **Sempronio.** Pues eso, una décima cada uno, alternando, pero todas tienen que terminar con ese verso como último verso. **Pármeno.** ¡Artificio endemiado! **Sempronio.** Décima de pie forzado, más bien, aunque la rima proponga parentescos... **Pármeno.** Venga entonces, ¿usamos ese? **Sempronio.** No está mal, pero el reto, de aquí a una parte, será hacer una décima que termine en un pie forzado temerario. **Pármeno.** ¿Temerario? **Sempronio.** Políticamente incorrecto, para que nos entiendan. **Pármeno.** ¡Ah! Ya. ¿Como...? ¡Una higa para el amo! **Sempronio.** Tiene su gracia, sí. Aunque me da la impresión de que cuando nos lean eso no va a ser

muy... irreverente. **Pármeno.** Quién viviera aquello, amigo mío... **Sempronio.** Tendrán lo suyo, no creas. Bueno, a lo que vamos: que tiene que ser irreverente y, bueno, que se entienda en el círculo de concursantes. **Pármeno.** ¿Y se te ocurre algo, Sempronio? **Sempronio.** Estaba pensando... ¿Qué hacía el rector nuevo este? **Pármeno.** Albéitar, creo. **Sempronio.** Veterinario, eh... Mmm, a ver... El rector... No puede ser muy evidente, ni muy cerrado, porque entonces no daría juego, claro. **Pármeno.** Claro, claro. **Sempronio.** El rector... El rector... ¡El rector con un caballo! **Pármeno.** El rector con un caballo, ¿qué? **Sempronio.** Pues ahí está la gracia, tonto, en ver que se le ocurre a la gente, a ver qué décimas escriben con ese pie forzado, a ver cómo juegan con los límites de lo que se puede y lo que no se puede decir. **Pármeno.** Muy difícil me lo veo, Sempronio, que está la gente muy escasa de imaginación hoy. **Sempronio.** ¿Y cómo se la azuzamos? **Pármeno.** Como siempre. **Sempronio.** Ya... Con un premio, ¿no? **Pármeno.** Si fueran suficientes los laureles del ingenio... **Sempronio.** ¿Y por qué no van a serlo, Pármeno? Quien no los aprecie, que no escriba, que se meta a vendedor de cremas. **Pármeno.** ¡Bien dicho! **Sempronio.** ¡Ea! El premio serán los laureles del ingenio: a la décima más atrevida y discreta sobre el pie forzado que hemos dicho. **Pármeno.** ¿Cuál era? **Sempronio.** ¡Ay, cabecita! Pues hemos dicho:

“El rector con un caballo”



DESAFÍO DE INGENIO

COMBATE DE LAS MUSAS

Pármeno. ¿Qué dices, Sempronio?, ¿qué es eso de la décima espinela que vienes cantando? **Sempronio.** ¿Y a ti qué? ¿Acaso gustas tú de versos y poesías? **Pármeno.** ¡Que no! Pero de verte así, tan animado, me entra curiosidad. ¿Qué son, que tanto te contentas con ellas? **Sempronio.** Pues eso, la estrofa que se inventará en un tiempo el Espinel, que va de perlas para chanzas y justas poéticas de estas que improvisamos para reír un rato largo. **Pármeno.** ¿Y cómo es? **Sempronio.** Dificililla, la verdad: tienes que armar diez versos octosílabos... **Pármeno.** ¡Qué pocos! ¿Dificil dices...? **Sempronio.** ¡Calla, necio! Que no sabes de qué hablas. Escucha: que la rima es difícil; mira: primero cuatro versos, que van así: abba; una redondilla. Pero mira que luego viene otra parte de seis versos que quedaban, que es accddc. **Pármeno.** Pero qué raro, ¿no? Hay como dos estructuras paralelas. **Sempronio.** ¡Más agudo de lo que te hacía, truhán! Bien, bien. Ves la rima, claro: abbaa.cddc, como un espejo; pero el contenido se reparte entre primero cuatro y después

seis versos. **Pármemo.** Un ejemplo, ¡jala!, que lo vea... Que así, dibujada en esquema no me aclaro yo. **Sempronio.** Pues...

Aunque la persecución
de la envidia tema el sabio,
no reciba della agravio,
que es de serlo aprobación.
Los que más presumen son,
Lope, a los que envidia das,
y en su presunción verás
lo que tus glorias merecen;
pues los que más te engrandecen
son los que te envidian más.

Pármemo. ¿Y eso es tuyo, Sempronio? ¿A Lope le hablas tú? **Sempronio.** ¡Ca, no! Del soñador ese que le fue, digo que será aprendiz. **Pármemo.** Ya decía yo que veía mucho ingenio... Pero aquí no hay burla, y lo que tú decí... **Sempronio.** ¡Decía, decía! No me pongas en la boca palabras que no son mías. Decía que las usamos para pro-

barnos los talentos unos a otros, en inocente
justa verbal. Eso no quita que la estrofa pueda
servir a otros amos y designios. **Pármemo.** Ya
veo. **Sempronio.** Qué vas a ver tú... **Pármemo.** A
lo pronto, que se me está viniendo una a la
cabeza. **Sempronio.** A verla, qué risa... **Párme-
no.**

Tú te crees que sabes mucho
Sempronio, amigo querido,
y lo que no has entendido
es que yo también escucho.
Con la gubia y el serrucho
lo hace suyo el carpintero
y si crees que no me entero
mira que ingenio y labia
junto en la estrofa sabia
y te humillo bajo este techo.

Sempronio. ¡Ha, ha, ha! **Pármemo.** ¿Has visto?
Para que luego digas que no puedo armar versos
como mesas. **Sempronio.** ¡Como mesas cojas!

Pues sí que iban a comer a gusto los señores. Si te ha salido mala la décima... **Pármeno.** ¿Cómo mala? **Sempronio.** ¿No ves el último verso? **Pármeno.** ¿Qué le pasa? **Sempronio.** ¿Cómo qué le pasa? Que tiene nueve sílabas, ¡y no rima como debe! **Pármeno.** ¿No? **Sempronio.** ¡No! Has rimado en asonante: ¿no ves que ‘-Echo’ no rima con ‘-Ero’? Además de lo de la medida del verso. **Pármeno.** Ya... Pues bastante bien para ser la primera. **Sempronio.** Eso sí. Y mira: que podemos remedar ese traspies y así te explico la gracia del juego este, que no es solo clavar la estrofitita. **Pármeno.** ¿Y qué más? Si esto ya tiene unas complejidades... **Sempronio.** Más aun. Pongamos que el verso fuera de ocho sílabas: ‘te humillo bajo este techo’. **Pármeno.** ¡Ea!, ahora sí. **Sempronio.** Ya, pues ahora el asunto está en hacer la décima, una tú, otra yo, y así hasta que a uno se le seque el cerebro. **Pármeno.** ¿Pero eso no era de leer mucho? **Sempronio.** Todavía no, no adelantes, que Cervantes no ha nacido. **Pármeno.** Bien visto; sigue. **Sempronio.** Pues eso,

una décima cada uno, alternando, pero todas tienen que terminar con ese verso como último verso. **Pármeno.** ¡Artificio endemoniado! **Sempronio.** Décima de pie forzado, más bien, aunque la rima proponga parentescos... **Pármeno.** Venga entonces, ¿usamos ese? **Sempronio.** No está mal, pero el reto, de aquí a una parte, será hacer una décima que termine en un pie forzado temerario. **Pármeno.** ¿Temerario? **Sempronio.** Políticamente incorrecto, para que nos entiendan. **Pármeno.** ¡Ah! Ya. ¿Como...! Una higa para el amo! **Sempronio.** Tiene su gracia, sí. Aunque me da la impresión de que cuando nos lean eso no va a ser muy... irreverente. **Pármeno.** Quién viviera aquello, amigo mío... **Sempronio.** Tendrán lo suyo, no creas. Bueno, a lo que vamos: que tiene que ser irreverente y, bueno, que se entienda en el círculo de concursantes. **Pármeno.** ¿Y se te ocurre algo, Sempronio? **Sempronio.** Estaba pensando... ¿Qué hacía el rector nuevo este? **Pármeno.** Albéitar, creo. **Sempronio.** Veterinario, eh... Mmm, a ver... El rector... No puede ser muy evidente, ni muy

cerrado, porque entonces no daría juego, claro. **Pármeno.** Claro, claro. **Sempronio.** El rector... El rector... ¡El rector con un caballo! **Pármeno.** El rector con un caballo, ¿qué? **Sempronio.** Pues ahí está la gracia, tonto, en ver qué se le ocurre a la gente, a ver qué décimas escriben con ese pie forzado, a ver cómo juegan con los límites de lo que se puede y lo que no se puede decir. **Pármeno.** Muy difícil me lo veo, Sempronio, que está la gente muy escasa de imaginación hoy. **Sempronio.** ¿Y cómo se la azuzamos? **Pármeno.** Como siempre. **Sempronio.** Ya... Con un premio, ¿no? **Pármeno.** Si fueran suficientes los laureles del ingenio... **Sempronio.** ¿Y por qué no van a serlo, Pármeno? Quien no los aprecie, que no escriba, que se meta a vendedor de cremas. **Pármeno.** ¡Bien dicho! **Sempronio.** ¡Ea! El premio serán los laureles del ingenio: a la décima más atrevida y discreta sobre el pie forzado que hemos dicho. **Pármeno.** ¿Cuál era? **Sempronio.** ¡Ay, cabecita! Pues hemos dicho:

“El rector con un caballo”

EL DÍA DE LA POESÍA COMPLUTENSE, VEINTE Y CUATRO DE MARZO DEL AÑO DOS MIL Y VEINTE, SE CELEBRARÁ EN LOS JARDINES DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA Y FILOSOFÍA UNA JUSTA POÉTICA EN LA QUE LOS ASPIRANTES AL PARNASO RECITARÁN SUS DÉCIMAS ANTE UN JURADO IMPARCIAL QUE OTORGARÁ LOS LAURELES DEL INGENIO AL CAMPEÓN DEL COMBATE. LOS ASPIRANTES DEBERÁN ESCRIBIR UNA DÉCIMA QUE TERMINE CON EL PIE FORZADO PROPUESTO POR PÁRMENO Y SEMPRONIO EN EL DIÁLOGO. LLEVARÁN SU DÉCIMA ESCRITA Y LA DECLAMARÁN ANTE LA ESTATUA DE DIANA AL MEDIODÍA, O BIEN, SI LES PUEDE LA VERGÜENZA, SE LA DARÁN A LA DIOSA PARA QUE LA LEA SU PORTAVOZ.



Instituto Universitario
Menéndez Pidal
IUMP



COMBATE DE LAS MUSAS

INGENIO DE DESARHÍO DE



barnos los talentos unos a otros, en inocente justa verbal. Eso no quita que la estrofa pueda servir a otros años y designios. **Pármemo.** Ya veo. **Sempronio.** Qué vas a ver tú... **Pármemo.** A lo pronto, que se me está viniendo una a la cabeza. **Sempronio.** A verla, qué risa... **Pármemo.**

Tú te crees que sabes mucho
Sempronio, amigo querido,
y lo que no has entendido
es que yo también escucho.
Con la gubia y el serrucho
lo hace suyo el carpintero
y si crees que no me entero
mira que ingenio y labia
junto en la estrofa sabia
y te humillo bajo este techo.

Sempronio. ¡Ha, ha, ha! **Pármemo.** ¿Has visto? Para que luego digas que no puedo armar versos como mesas. **Sempronio.** ¡Como mesas cojas!

SE LA DARÁN A LA DIOSA PARA QUE LA LEA SU PORTAVOZ.
DIANA AL MEDIODÍA, O BIEN, SI LES PUEDE LA VERGUENZA,
DÉCIMA Y LA DECLAMARÁN ANTE LA ESTATUA DE
PÁRMENO Y SEMPRONIO EN EL DIÁLOGO. LLEVARÁN SU
CIMA QUE TERMINE CON EL PIE FORZADO PROPUESTO POR
COMBATE. LOS ASPIRANTES DEBERÁN ESCRIBIR UNA DÉ-
CIMA QUE TERMINE CON EL PIE FORZADO PROPUESTO POR
OTORGARÁ LOS LAURELES DEL INGENIO AL CAMPEÓN DEL
RECITARÁN SUS DÉCIMAS ANTE UN JURADO IMPARCIAL QUE
UNA JUSTA POÉTICA EN LA QUE LOS ASPIRANTES AL PARNASO
LOS JARDINES DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA Y FILOSOFÍA
DE MARZO DEL AÑO DOS MIL Y VEINTE, SE CELEBRARÁ EN
EL DÍA DE LA POESÍA COMPLUTENSE, VEINTE Y CUATRO

Pues sí que iban a comer a gusto los señores. Si te ha salido mala la décima... **Pármemo.** ¿Cómo mala? **Sempronio.** ¿No ves el último verso? **Pármemo.** ¿Qué le pasa? **Sempronio.** ¿Cómo qué le pasa? Que tiene nueve sílabas, ¡y no rima como debe! **Pármemo.** ¿No? **Sempronio.** ¡No! Has rimado en asonante: ¿no ves que ‘-Echo’ no rima con ‘-Ero’? Además de lo de la medida del verso. **Pármemo.** Ya... Pues bastante bien para ser la primera. **Sempronio.** Eso sí. Y mira: que podemos remedar ese traspies y así te explico la gracia del juego este, que no es solo clavar la estrofta. **Pármemo.** ¿Y qué más? Si esto ya tiene unas complejidades... **Sempronio.** Más aun. Pon- gamos que el verso fuera de ocho sílabas: ‘te humillo bajo este techo’. **Pármemo.** ¡Eal, ahora sí. **Sempronio.** Ya, pues ahora el asunto está en hacer la décima, una tú, otra yo, y así hasta que a uno se le seque el cerebro. **Pármemo.** ¿Pero eso no era de leer mucho? **Sempronio.** Todavía no, no adelantes, que Cervantes no ha nacido. **Pármemo.** Bien visto; sigue. **Sempronio.** Pues eso,

Pármeno. ¿Qué dices, Sempronio?, ¿qué es eso de la décima espinela que vienes cantando? **Sempronio.** ¿Y a ti qué? ¿Acaso gustas tú de versos y poesías? **Pármeno.** ¡Que no! Pero de verte así, tan animado, me entra curiosidad. ¿Qué son, que tanto te contentas con ellas? **Sempronio.** Pues eso, la estrofa que se inventará en un tiempo el Espinel, que va de perlas para chanzas y justas poéticas de estas que improvisamos para reír un rato largo. **Pármeno.** ¿Y cómo es? **Sempronio.** Difícil, la verdad: tienes que armar diez versos octosílabos... **Pármeno.** ¡Qué pocos! ¿Difícil dices...? **Sempronio.** ¡Calla, necio! Que no sabes de qué hablas. Escucha: que la rima es difícil; mira: primero cuatro versos, que van así: abba; una redondilla. Pero mira que luego viene otra parte de seis versos que quedaban, que es accddc. **Pármeno.** Pero qué raro, ¿no? Hay como dos estructuras paralelas. **Sempronio.** ¡Más agudo de lo que te hacía, truhán! Bien, bien. Ves la rima, claro: abbaa.cccddc, como un espejo; pero el contenido se reparte entre primero cuatro y después

cerrado, porque entonces no daría juego, claro. **Pármeno.** Claro, claro. **Sempronio.** El rector... El rector... ¡El rector con un caballo! **Pármeno.** El rector con un caballo, ¿qué? **Sempronio.** Pues ahí está la gracia, tonto, en ver que se le ocurre a la gente, a ver qué décimas escriben con ese pie forzado, a ver cómo juegan con los límites de lo que se puede y lo que no se puede decir. **Pármeno.** Muy difícil me lo veo, Sempronio, que está la gente muy escasa de imaginación hoy. **Sempronio.** ¿Y cómo se la azuzamos? **Pármeno.** Como siempre. **Sempronio.** Ya... Con un premio, ¿no? **Pármeno.** Si fueran suficientes los laureles del ingenio... **Sempronio.** ¿Y por qué no van a serlo, Pármeno? Quien no los aprecie, que no escriba, que se meta a vendedor de cremas. **Pármeno.** ¡Bien dicho! **Sempronio.** ¡Eal! El premio serán los laureles del ingenio: a la décima más atrevida y discreta sobre el pie forzado que hemos dicho. **Pármeno.** ¿Cuál era? **Sempronio.** ¡Ay, cabecital! Pues hemos dicho:

“El rector con un caballo”

seis versos. **Pármeno.** Un ejemplo, ‘alal, que lo vea... Que así, dibujada en esquema no me aclaro yo. **Sempronio.** Pues...

Aunque la persecución
de la envidia tema el sabio,
no reciba della agravio,
que es de serlo aprobación.
Los que más presumen son,
Lope, a los que envidia das,
y en su presunción verás
lo que tus glorias merecen;
pues los que más te engrandecen
son los que te envidian más.

Pármeno. ¿Y eso es tuyo, Sempronio? ¿A Lope le hablas tú? **Sempronio.** ¡Ca, no! Del soñador ese que le fue, digo que será aprendiz. **Pármeno.** Ya decía yo que veía mucho ingenio... Pero aquí no hay burla, y lo que tú decí... **Sempronio.** ¡Decía, decía! No me pongas en la boca palabras que no son mías. Decía que las usamos para pro-

una popto pero cada alternando, un pie décima tienen como ese verso como ese verso como ese verso. **Pármeno.** Artificio endemoniado! **Sempronio.** Décima de pie forzado, más bien, aunque la rima proponga parentescos... **Pármeno.** Venga entonces, ¿usamos ese? **Sempronio.** No está mal, pero el reto, de aquí a una parte, será hacer una décima que termine en un pie forzado temerario. **Pármeno.** ¿Temerario? **Sempronio.** Políticamente incorrecto, para que nos entiendan. **Pármeno.** Ah! Ya. ¿Como...! Una higa para el amo!? **Sempronio.** Tiene su gracia, sí. Aunque me da la impresión de que cuando nos lean eso no va a ser muy... irreverente. **Pármeno.** Quién viviera aquello, amigo mío... **Sempronio.** Tendrán lo suyo, no creas. Bueno, a lo que vamos: que tiene que ser irreverente y bueno, que se entienda en el círculo de concursantes. **Pármeno.** ¿Y se te ocurre algo, Sempronio? **Sempronio.** Estaba pensando... ¿Qué hacía el rector nuevo este? **Pármeno.** Albéitar, creo. **Sempronio.** Veterinario, eh... Mmm, a ver... El rector... No puede ser muy evidente, ni muy

Dialogyca BIBLIOTECA DIGITAL de DIALOGO HISPANICO

Idioma: Español

Universidad Complutense Madrid

Inicio Presentación Equipo Instituciones colaboradoras Financiación Innovación y aplicaciones docentes Difusión
Agradecimientos Noticias Contacto Enlaces

Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista (IUMP)

Consulta de la base de datos

- Ayuda a la consulta
- Autores y obras en Dialogyca BDDH
- Documentos y guías de trabajo
- Biblioteca Dialogyca
- Repertorios bibliográficos citados en Dialogyca BDDH
- Aviso legal y Condiciones de uso

CANCELADO HASTA NUEVO AVISO

Dialogyca BDDH en el Día de la Poesía 2020 (Universidad Complutense de Madrid)

Universidad Complutense de Madrid
Instituto Universitario Menéndez Pidal

© Dialogyca BDDH. ISSN 2530-8807. ISBN 978-84-691-8286-4. Propiedad intelectual: M-000333/2010. Registro de marca: 2855599.

Dialogyca BIBLIOTECA DIGITAL de DIALOGO HISPANICO

Idioma: Español

Universidad Complutense Madrid

Inicio Presentación Equipo Instituciones colaboradoras Financiación Innovación y aplicaciones docentes Difusión
Agradecimientos Noticias Contacto Enlaces

Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista (IUMP)

Consulta de la base de datos

- Ayuda a la consulta
- Autores y obras en Dialogyca BDDH
- Documentos y guías de trabajo
- Biblioteca Dialogyca
- Repertorios bibliográficos citados en Dialogyca BDDH
- Aviso legal y Condiciones de uso

Dialogyca BDDH en el Día de la Poesía 2020 (UCM)

Justa poética
Jardín de la Facultad de Filología (edif. A). 24 de marzo, 12 h.

CANCELADO HASTA NUEVO AVISO

Dialogyca BDDH participará el próximo 24 de marzo de 2020 en el Día de la Poesía (UCM) con una justa poética que se celebrará en los jardines de la Facultad de Filología (edif. A). Los aspirantes al piasmo recitarán sus décimas de pie forzado ante un jurado imparcial que otorgará los laureles del ingenio al campeón. El pie forzado de la décima y sus características métricas las exponen Pármeno y Sempronio en un diálogo que nos han hecho llegar, en el siguiente cartel. Serán bienvenidas todo tipo de colaboraciones que, no participando en el concurso, sí lo hagan del espíritu lúdico, poético y satírico de la fiesta. Nos reuniremos a las doce del mediodía para recitar y coronar al elegido de las musas.

Universidad Complutense de Madrid

Anexo VI

**PROGRAMA DE LAS
XVII JORNADAS HOMÉRICAS**



Dpto. de Filología Clásica
U.C.M.

XVII JORNADAS HOMÉRICAS

(POESÍA, TEATRO E ICONOGRAFÍA)

EN TORNO A LA GUERRA DE TROYA

2 marzo - mayo 2020

(Actividad del Dpto. de Filología Clásica,
asociada al Sem^o. de Iconografía Clásica)

Entrada libre

SE DARÁ CERTIFICADO DE ASISTENCIA A LOS INSCRITOS

RECONOCIMIENTO DE UN CRÉDITO y ½ OPTATIVO CONCEDIDO

**Salón de Grados
Paraninfo de Filología A
Jardín de Filología A**

FACULTAD DE FILOLOGÍA. U.C.M. (EDIF. A)

Se ruega hacer inscripción en: jornadashomericas11@gmail.com

Las *Jornadas homéricas* forman parte del conjunto de actividades diversas —artísticas, didácticas, de investigación—organizadas por el *Grupo Homérica* (Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente durante los cursos 2007-8, 2009-10, 2010-11, 2012-3, 2014: “Vivir y recrear el mundo griego” y 2017-8 y 2019-20: “Homérica: estudiar y vivir el mundo griego”), asociado al Seminario de Iconografía Clásica. Las *Jornadas homéricas* son jornadas científicas dedicadas al mundo homérico, abiertas a los temas y personajes del ciclo troyano, otros ciclos relacionados y a la épica en general. Todo ello examinado desde muy diversas perspectivas: mitológica, literaria, filológica, iconográfica, arqueológica, de pensamiento, así como su pervivencia en la literatura y el arte hasta nuestros días. Se fundaron en el año 2003 con motivo de la creación del grupo de teatro “Homérica”, con el propósito de poner en conexión el espectáculo teatral con la labor didáctica y, por otra parte, con la investigación, al participar en estas conferencias profesores especialistas en distintas áreas. En años sucesivos se han seguido celebrando dichas Jornadas asociadas a la puesta en escena de obras de tema mitológico, como es el caso en el presente curso, con participación además (por décimo octavo año consecutivo) en el certamen de teatro de la UCM.

Dirección: Alicia Esteban Santos (aesteban@ucm.es)

Coordinación: Pilar González Serrano
Alejandro Cantarero de Salazar
Mónica Durán Mañas
M^a Isabel Rodríguez López

Secretaría: Alejandro Cantarero de Salazar
Cristina Delgado Linacero

1. CONFERENCIAS

Marzo, lunes 2 (Salón de Grados), de 11.30 a 14.00

Apertura de las Jornadas

Ilmo. Sr. Decano de la Facultad de Filología UCM

Dr. D. Eugenio R. Luján Martínez

Ilma. Sra. Dir.^a del Dpto. Filología Clásica. UCM

Dr. D^a M^a Isabel Velázquez Soriano

“El ciclope desde la Antigüedad hasta hoy: avances sobre el libro
Cyclops: The Myth and its Cultural History”

Dr. D. Richard Buxton

Emeritus Professor de la Universidad de Bristol

Dr. D^a Mercedes Aguirre Castro

Visiting Fellow de la Universidad de Bristol

“El paisaje sonoro en la *Odisea*”

Dr. Luis Calero Rodríguez

Profesor Asociado Universidad Internacional de La Rioja

----- COLOQUIO -----

Marzo, lunes 2 (Salón de Grados), de 15.30 a 18.00

“Odiseo y Calipo: *the seven year itch*

(la crisis de pareja de los siete años)”

Dra. D^a M^a Isabel Conde Moreno

Prof.^a. Contratado Doctor del Dpto. de Filología Clásica. UCM

“*Arde Troya*, versión novelada de la *Iliada* de Homero”, por la

Dra. D^a M^a Cruz García Fuentes

Prof.^a. Titular del Dpto. de Filología Clásica UCM

----- COLOQUIO -----

Marzo, martes 3 (Salón de Grados), de 11.30 a 14.00

“Helena de Troya en la escena actual: el proceso argumentativo de Miguel del Arco en *Juicio a una zorra*”

Dr. D. Alejandro Cantarero de Salazar

Investigador de Dialogyca, UCM.

“*Hybris*: la soberbia y los dioses homéricos”

Dra. D^a Alicia Esteban Santos

Prof.^a Titular del Dpto. de Filología Clásica UCM

----- COLOQUIO -----

Marzo, martes 3 (Salón de Grados), de 15.30 a 18.30

“El Juicio de Paris en la pintura de Julio Castro de la Gándara”

Dra. D^a M^a Dolores Castro Jiménez

Prof.^a. Titular del Dpto. de Filología Clásica. UCM

“El tema troyano en la elegía latina menor”

Dr. D. Juan Luis Arcaz Pozo

Catedrático del Dpto. de Filología Clásica. UCM

“La múltiple imagen de la muerte en Homero, en Virgilio y en la tradición épica”

Dr. D. Vicente Cristóbal López

Catedrático del Dpto. de Filología Clásica. UCM

----- COLOQUIO -----

ACTIVIDAD TEATRAL: “Teatro por la igualdad”

Marzo, martes 3, de 19.00 a 20.00

(Paraninfo de la Facultad de Filología) 19.00h.

Escenas breves de grupos UCM:

Teatro por necesidad, Homérica, Teatruko, Chamaeleo

Homérica, a las 19.15h:

“Yo quiero seguir siendo yo (Debate entre Nereida y Oceánide)”,

Prólogo de *Divinas criaturas del agua*, de Alicia Esteban Santos

2. TEATRO MITOLÓGICO

Marzo

-**Martes 31**

Mayo

- **Martes 12** (XXIV Certamen de Teatro UCM)

(Paraninfo de la Facultad de Filología) 19.00h.

Sólo sé que no sé nada:

Sócrates ante el disparatado mundo de la mitología

de Alicia Esteban Santos

representada por el grupo *Homérica*.

La acción comienza en el Oráculo de Apolo en Delfos: el dios-estatua en su pedestal y la Pitia sentada sobre el trípode. Sócrates se despierta extrañado de por qué está allí. El motivo es su duda sobre las palabras del dios asegurando que nadie es más sabio que Sócrates. No lo cree (a pesar de que Apolo no puede mentir), y debe comprobarlo por sí mismo. En su investigación le ayuda Diotima, una mujer muy sabia, que ya antes le había guiado hacia la Verdad al tratar el tema del Amor. Pero ahora van a hablar sobre la Soberbia y sus múltiples matices, para lo que Diotima recurre a ejemplos míticos (Narciso y Eco, Afrodita, Zeus, Hera, Ixión), que se van escenificando, al igual que el que presenta el propio Sócrates a su vez: el de las Medias Naranjas.

Se combina el contenido mítico con el filosófico, así como el drama con el humor. Se adaptan temas de Platón: de la *Apología de Sócrates* y del *Banquete* principalmente, en cuya estructura también se basa de algún modo la de partes de la obra: uno cuenta que otro cuenta que otro cuenta... Y dentro de ese armazón platónico-socrático se intercalan los cuentos, los mitos ejemplificadores.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

3. CONFERENCIAS COMPLEMENTARIAS

Abril- Mayo (día sin determinar)

“Recreación actual de los mitos: teatro e iconografía”

Dra. D^a Alicia Esteban Santos (Filología Griega UCM).

“Aspectos escénicos de la representación

del Teatro Griego”.

Dra. D^a M^a Isabel Conde Moreno (Filología Griega UCM).

4. ENCUENTROS MITOLÓGICOS en nuestro jardín (LA FONTANA DE ÁRTEMIS)

Mayo (día sin determinar)

Jardín de Filología A, en torno a la estatua de Diana

Farsas míticas de la Dra. D^a M^a Isabel Conde Moreno

por el grupo *FARSANTES MÍTICOS*

Lecturas dramatizadas de diálogos hispánicos

de los Siglos de Oro, por DialogycaBDDH

Poemas, canciones, *varia mythologica*

VII. ÍNDICE DE ENLACES INCLUIDOS EN LA MEMORIA

- Web de *Dialogyca BDDH*, desde la que se accede también a la Base de datos y Biblioteca digital de Diálogo Hispánico:

<http://www.dialogycabddh.es/>

- Web del *Grupo de estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista eProMyR*:

<https://www.ucm.es/grupoepromyr/>

- Página de *Innovación y aplicaciones docentes* en la Web del *Grupo eProMyR*:

<https://www.ucm.es/grupoepromyr/innovacion-y-aplicaciones-docentes>

- Página de *Innovación y aplicaciones docentes* en la Web de *Dialogyca BDDH*:

<http://www.dialogycabddh.es/difusion/innovacion-y-aplicaciones-docentes/>

- Página de Publicaciones y congresos del periodo del PID que conciernen a miembros del equipo en la Web del *Grupo ePromyr*:

<https://www.ucm.es/grupoepromyr/actividades>

- Página de Publicaciones y congresos del periodo del PID, que conciernen a miembros del equipo en la Web de *Dialogyca BDDH*:

<http://www.dialogycabddh.es/difusion/>

Enlaces a actividades realizadas en el PID

- Actividades de *Dialogyca* en el *Seminario de Actualización Metodológica* del Doctorado en Lengua Española y sus Literaturas (29 de enero de 2020):

<http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-bddh-en-el-seminario-de-actualizacion-metodologica-para-doctorandos-de-la-ucm/>

- Conferencia de A. Cantarero en el *Seminario de Actualización Metodológica* del Doctorado en Lengua Española y sus Literaturas (29 de enero de 2020):

<http://www.dialogycabddh.es/participacion-de-alejandro-cantarero-de-salazar-en-el-seminario-de-actualizacion-metodologica-para-estudiantes-de-doctorado/>

- Participación de *Dialogyca* en las *XVI Jornadas Homéricas* (10 de mayo de 2019):

<http://www.dialogycabddh.es/xvi-jornadas-homericas-mayo-2019/>

- Convocatoria y fallo del *Primer Certamen literario de Diálogo* (junio 2019-octubre 2019):

<http://www.dialogycabddh.es/i-certamen-literario-de-dialogo/>

- Conferencia impartida por Jesús Gómez sobre “Diálogo y libertad de prensa a finales del siglo XVIII”, seguida de coloquio. Actividad del Taller de *Dialogyca* en la *XIX Semana de la Ciencia* (5 de noviembre de 2019):

<http://www.dialogycabddh.es/conferencia-de-jesus-gomez/>

- Actividades de *Dialogyca* en la *XIX Semana de la Ciencia*, noticia, cartel, programa general y programa de lecturas (11 noviembre de 2019):

<http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-en-la-xix-semana-de-la-ciencia-y-la-innovacion/>

Galería de imágenes de las actividades de *Dialogyca* en la *XIX Semana de la Ciencia*:

<http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-en-la-xix-semana-de-la-ciencia-y-la-innovacion-2/>

<https://drive.google.com/drive/folders/1GERprwg-lq2qCMTbU8BRd-aAHzb0-LmV>

Vídeos de la Lectura dramatizada de diálogo en canal *YouTube* de *Dialogyca*:

https://www.youtube.com/playlist?list=PLzK0kXDhls7F9Navs9hr37g_epbu6C1cp

- Convocatoria de “*Diálogos de las estatuas*”. *Justa poética*, participación de *Dialogyca BDDH* en el *Día de la Poesía* de la UCM (24 de marzo de 2020) con una justa poética ante la estatua de Diana (jardines de la Facultad de Filología):

<http://www.dialogycabddh.es/dialogyca-bddh-en-el-dia-de-la-poesia-2020-universidad-complutense-de-madrid/>